

FRIGORIFERO

Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione

I

REFRIGERATOR

Instructions for installation, use, maintenance

GB

ХОЛОДИЛЬНИК

Инструкции по установке, пользованию и уходу

Russo

ŁODÓWKA

INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I OBSŁUGI

PL

LEDNIČKA

Návod na inštaláciu, použitie, ošetrovanie

CZ

CHLADNIČKA

Návod na instalaci, použití a údržbu.

SK

ХОЛОДИЛЬНИК

Інструкція з інсталяції, користування і технічного обслуговування

UK

ФРИЖИДЕР

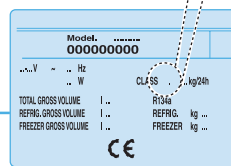
Упутство за инсталирање, употребу и одржавање

SR





SN	min	10°C	max	32°C
N	min	16°C	max	32°C
ST	min	18°C	max	38°C
T	min	18°C	max	43°C



I NORMATIVE-AVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

Questo prodotto è conforme alle vigenti normative europee di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche. È stato sottoposto a lunghe prove e meticolosi test per valutarne la sicurezza e l'affidabilità. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale, in modo da sapere esattamente cosa fare e cosa non fare. Un uso inappropriato dell'apparecchio può essere pericoloso, soprattutto per i bambini. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati in targa siano corrispondenti a quelli del vostro impianto. I materiali dell'imballaggio riciclabili, non disperderli nell'ambiente, portarli quindi ad un impianto di smaltimento, affinché possano essere riciclati. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di un efficace presa di terra, a norma di legge. È obbligatorio verificare questo fondamentale requisito di sicurezza. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico qualificato. (legge 46/90) L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;

- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici;
- non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza;
- non staccare o inserire la spina nella presa con le mani bagnate; - prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica o staccando la spina o spegnendo l'interruttore generale dell'impianto;
- in caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, e non manometterlo.

ATTENZIONE!

Quando installate il vostro apparecchio frigorifero è importante tener conto della classe climatica del prodotto. Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata.

L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

GB REGULATIONS, WARNINGS AND IMPORTANT RECOMMENDATIONS

This product is in conformity with the European safety regulations in force relative to electrical equipment. It has undergone extensive trials and meticulous tests to evaluate safety and reliability. Before using the appliance, carefully read this manual in order to know exactly what to do and what not to do. Improper use can be dangerous, especially for children. Before connecting the appliance, check that the data on the plate corresponds to that of your system. Do not litter the recyclable packaging material, but take it to a waste disposal plant for recycling. The electrical safety of this appliance is ensured only if connected to an electrical system equipped with an efficient ground clamp in accordance with the law. It is obligatory to check this fundamental safety requirement. In case of doubt, request an accurate control of the system by a qualified technician (Act 46/90). Some fundamental rules must be observed in the use of this appliance, as with any electrical equipment:

- do not touch the appliance with moist or wet hands or feet
- do not pull on the power supply cable to pull the plug from the socket

- do not expose the appliance to atmospheric agents
- do not allow children to use the appliance without supervision
- do not pull out or insert the plug with wet hands; before any cleaning or maintenance work, disconnect the appliance from the mains by either pulling out the plug or switching off the main system switch.
- in case of breakdown or improper functioning switch off the appliance and do not tamper with it.

WARNING!

When you install your refrigerator, it is important to bear in mind the climatic rating of the appliance.

In order to find out the climatic rating of your appliance, check the data rating plate. The appliance will function correctly within the ambient temperature range indicated in the table, according to its climatic rating

Russo НОРМЫ-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантийной книжке. Не допускайте внесения в книжку каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийной книжки немедленно обратитесь к продавцу.

Срок гарантии - 12 месяцев со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантийная книжка. Проследите, чтобы гарантийная книжка и товарный чек были правильно заполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии даты покупки гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия.

Гарантийное обслуживание не производится в случаях, возникающих после передачи товара потребителю:

- несоблюдения правил эксплуатации,
- механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов (стирального порошка и других моющих средств),
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено,
- использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.),
- повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми,
- блокировки подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи,
- неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.),
- внесения исправлений в текст гарантийного талона или чека,
- ремонта, разборки и других не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами,
- повреждений, возникших вследствие небрежного хранения и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной фирмы, торговой или сервисной организации. В этом

случае владельцу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги, отклонения от стандартов и норм питания или других сетей подключения, неправильной установки или подключения изделия, необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.

Данный прибор соответствует действующим нормам по безопасности электрического оборудования. Он был подвергнут длительным и тщательным испытаниям для проверки безопасности и надежности. Прежде чем приступить к эксплуатации прибора, внимательно прочитайте данное руководство с тем, чтобы точно знать, что можно и что нельзя с ним делать. Неправильное пользование холодильником может оказаться опасным, особенно для детей. До подключения прибора проверьте, чтобы данные на его табличке соответствовали данным электрической сети у вас дома. Упаковочные материалы могут быть реутилизированы, не выбрасывайте их на свалку, а отвезите на сборный пункт для переработки. Электрическая безопасность прибора гарантируется, только когда он подключен к электрооборудованию с качественным заземлением в соответствии с положениями закона. В целях безопасности следует обязательно проверить наличие заземления. При наличии сомнений необходимо прибегнуть к проверке электрической сети силами квалифицированного электрика (закон 40/90). Пользование прибором, как и любым электрическим оборудованием, требует соблюдения некоторых фундаментальных правил эксплуатации:

- до выполнения уборки или обслуживания отключите прибор от электрической сети, вынув вилку из розетки или отключив главный выключатель сети;
- не трогайте прибор мокрыми или влажными руками и ногами;
- не тяните за шнур питания, чтобы вынуть вилку из розетки;
- не допускайте прямого воздействия атмосферных явлений на прибор;
- не разрешайте детям пользоваться прибором без присмотра взрослых;
- не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками;
- в случае повреждения или некачественной работы отключите прибор и не портите его.

ВНИМАНИЕ!

При установке вашего холодильника важно учитывать, к какому классу климатических условий он относится. Для его определения смотрите приведенную здесь табличку данных. Прибор работает правильно в указанных в таблице температурных пределах в соответствии с классом климатических условий.

Produkt ten jest zgodny z obowiązującymi normatywnymi bezpieczeństwami związanymi z urządzeniami elektrycznymi. Urządzenie to zostało poddane wielu długim próbom oraz skrupulatnym testom w celu określenia jego bezpieczeństwa i niezawodności. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję, tak aby dokładnie wiedzieć co można, a czego nie wolno zrobić. Nieodpowiednie użytkowanie chłodziarki może być niebezpieczne przede wszystkim dla dzieci. Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, należy upewnić się czy dane znajdujące się na tabliczce znamionowej są zgodne z instalacją elektryczną w Państwa mieszkaniu. Materiały z opakowania nadające do ponownego wykorzystania, nie powinny być wyrzucane ale oddane do punktu skupu surowców wtórnych. Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko wówczas, gdy jest ono podłączone do instalacji zaopatrzonej w skuteczne uziemienie, zgodne z obowiązującymi normami. Sprawdzenie tego podstawowego wymogu bezpieczeństwa jest obowiązkowe. W razie jakichkolwiek wątpliwości, kontrola powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika (ustawa 40/90). Użytkowanie tej chłodziarki, tak jak eksploatacja jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego, wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:

- przed przystąpieniem do konserwacji bądź czyszczenia, należy zawsze odłączyć zasilanie urządzenia,

- poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka lub poprzez wyłączenie głównego wyłącznika w mieszkaniu;
- nie dotykać chłodziarki gdy nasze ręce lub stopy są mokre albo wilgotne;
- podczas wyciągania wtyczki z gniazdka, nie należy ciągnąć za przewód;
- nie narażać urządzenia na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych;
- nie dopuszczać do tego, aby dzieci używały chłodziarki bez Państwa nadzoru;
- nie należy wkładać lub wyciągać wtyczki z gniazdka mokrymi rękoma;
- w przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i nie próbować go naprawiać.

UWAGA!

Instalując urządzenie chłodzące należy zwrócić uwagę na jego klasę klimatyczną. Aby poznać klasę klimatyczną urządzenia, należy spojrzeć na umieszczoną tu tabliczkę danych. Urządzenie działa prawidłowo w przedziałach temperatury otoczenia podanych w tabeli, w zależności od klasy klimatycznej.

Tento spotřebič odpovídá platným evropským normám bezpečnosti, které jsou závazné pro elektrické přístroje. Byl podroben dlouhým zkouškám a důkladnému testování, aby tak byla zaručena jeho bezpečnost a spolehlivost.

Dříve než po prvé uvedete spotřebič do provozu, přečtěte si pozorně tento návod na obsluhu. Pomůže Vám to k jeho optimálnímu využití a vyhnete se zbytečným chybám. Nevhodné použití ledničky může být nebezpečím, hlavně pro děti. Před zapojením spotřebiče zkontrolujte zda údaje uvedené na štítku odpovídají údajům vaší elektrické sítě. Obal v němž je spotřebič dodán, nevyhazujte do běžného odpadu, ale odevzdejte do likvidačního sběru na recyklaci. Elektrické jištění tohoto spotřebiče je funkční jediné tehdy, když je připojen na elektrickou síť, která je vybavená uzemněním v smyslu příslušných norem.

Zkontrolujte zda spotřebič odpovídá shora uvedeným bezpečnostním normám.

V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře (zákon 40/90). Při užívání tohoto spotřebiče, podobně jako to platí i pro užívání kteréhokoliv jiného

elektrického spotřebiče, musíme dodržovat některá základní pravidla.

- před prováděním všech prací spojených s čistěním a údržbou, odpojte přístroj z elektrické sítě tak, že buď vytáhnete zástrčku nebo vypnete hlavní vypínač elektrického proudu.
- nedotýkejte se spotřebiče, když máte mokré ruce nebo nohy.
- nenechávejte spotřebič na nekrytém místě
- zástrčku nevytahujte tak, že byste táhli za přírodní kabel
- nedovolujte dětem, aby spotřebič používali za vaší nepřítomnosti
- nevytahujte ani nezasouvajte zástrčku mokryma rukama

POZOR!

Při instalaci Vaší ledničky je velmi důležité přihlídnout ke klimatické třídě tohoto výrobku.

Klimatickou třídu ledničky zjistíte na zde uvedeném štítku s údaji.

Zařízení funguje spolehlivě v rozsahu teploty v místnosti, jak je uveden v tabulce, podle klimatické třídy.

Tento spotřebič zodpovedá platným bezpečnostným európskym normám vzťahujúcim sa na elektrické prístroje. Bol podrobený dlhým skúškam a dôkladnému testovaniu za účelom zaručenia jeho bezpečnosti a spoľahlivosti. Skôr ako po prvýkrát uvediete spotrebič do prevádzky prečítajte si pozorné tento návod na obsluhu. Pomôže Vám to k jeho optimálnemu využitiu a k vyhnutiu sa niektorým chybám. Nevhodné použitie chladničky môže sa stať nebezpečným hlavne pre deti. Pred zapojením spotrebiča skontrolujte či údaje uvedené na štítku odpovedajú údajom vašej elektrickej inštalácie. Obal spotrebiča recyklujte, nevyhadzujte do bežného odpadu, ale odovzdajte do likvidačného zberu na recykláciu. Elektrické istenie tohto spotrebiča je v prevádzke jedine ak je pripojený na elektrickú sieť ktorá je vybavená uzemnením v zmysle príslušných noriem. Skontrolujte či spotrebič odpovedá hore uvedeným bezpečnostným normám. V prípade pochybností obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára (zákon 40/90). Pri používaní tohto spotrebiča, podobne ako to platí aj pre používanie akéhokoľvek elektrického spotrebiča je nutné dodržiavať niektoré základné pravidlá

- pred vykonaním akýchkoľvek operácií čistenia a údržby odpojte prístroj z elektrickej siete alebo vytiahnite zástrčku alebo vypnite hlavný vypínač elektroinštalácie.
- nedotýkajte sa spotrebiča s mokrými rukami alebo nohami.
- nenechávajte spotrebič vystavený atmosférickým vplyvom
- pre vytiahnutie zástrčky neťahajte spotrebič za prírodný kábel
- nedovoľte deťom používať spotrebič bez vašej prítomnosti
- nevyťahujte alebo nezasúvajte zástrčku mokrymi rukami
- v prípade zlej prevádzky spotrebiča, vypnite spotrebič a nesnažte sa ho opraviť

POZORI!

Prí umiestnení Vašej chladničky je veľmi dôležité dodržať klimatickú triedu tohto výrobku. Klimatickú triedu chladničky nájdete na jeho štítku s údajmi.

Chladnička spoľahlivo funguje ak je umiestnená v miestnosti podľa teploty a klimatickej triedy uvedenej v príslušnej tabuľke.

Дана продукція відповідає діючим європейським нормативним вимогам з безпеки для електричного обладнання. Продукція пройшла довгі випробування і скрупульозні тести з ціллю встановлення її безпеки і надійності. Перш ніж приступити до користування обладнанням, уважно прочитайте цю інструкцію, щоб ознайомитися з тим, що можна, а що не можна робити. Неправильне застосування обладнання може бути небезпечним, особливо для дітей. Перш ніж підключити електроприлад до електромережі, переконайтеся, чи вимоги, вказані в таблиці, відповідають даним вашої електропроводки. Матеріали упакування обладнання, які можуть бути перероблені, не повинні забруднювати навколишнє середовище: віднесіть їх на місце переробки. Електрична безпека цього приладу гарантована лише тоді, коли він підключений до електричної мережі з ефективним заземленням, згідно діючого законодавства. Ви зобов'язані перевірити цю важливу умову безпеки. Якщо Ви сумніваєтеся в наявності заземлення, зверніться до кваліфікованого фахівця з проханням перевірити вашу електромережу (закон 46/90). Використання даного обладнання, як і будь-якого іншого електроприладу, вимагає дотримання деяких основних

правил:

- не торкатися обладнання мокрими чи вологими руками або ногами;
- не тягнути за електрошнур для того, щоб витягнути штепсель з розетки;
- не залишати обладнання під дією атмосферних явищ;
- не дозволяти дітям без нагляду користуватися обладнанням;
- не витягати і не вмикати штепсель в розетку мокрими руками; перш ніж розпочати будь-яку операцію з миття чи обслуговування, відключити обладнання від електроживлення або витягнувши штепсель, або вимкнувши загальний вимикач холодильника;
- у випадку поломки або незадовільної роботи виключити обладнання і не маніпулювати ним.

УВАГА!

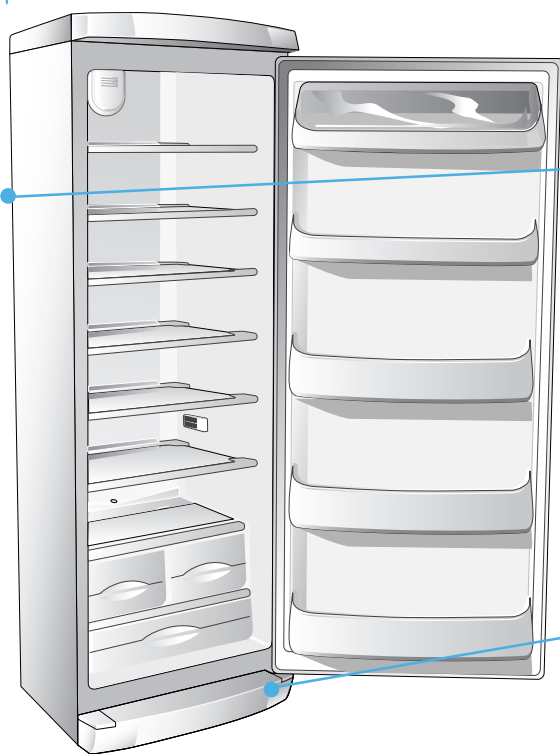
Під час інсталяції Вашого холодильника потрібно враховувати кліматичний клас продукції. Щоб ознайомитися з кліматичним класом Вашого обладнання, перевірте наведену нижче таблицю. Обладнання працює справно в полі температури, вказаному в таблиці, згідно свого кліматичного класу.

Ovaj proizvod je u skladu sa važećim evropskim propisima za bezbednost koji se односе на електричне апарате. Уређај је подвргнут дугим пробама и детаљним испитивањима како би се проценила његова безбедност и поузданост. Пре употребе уређаја прочитајте пажљиво ово упутство, тако да се зна шта треба ради а шта се не сме радити. Неодговарајућа употреба уређаја може да буде опасна, пре свега за децу. Пре прикључивања уређаја на електричну мрежу, треба се уверити да подаци који су дати на плочици са техничким подацима одговарају подацима Ваше инсталације. Материјали за паковање се могу рециклирати, не одлагати их у непосредну околину, већ их треба допремити у постројење за прераду где могу да се рециклирају. Електрична безбедност овог уређаја је осигурана само уколико је прикључен на електричну инсталацију, која је снабдевана мрежном утичицом са уземљењем према важећим прописима. Обавезно треба проверити овај плавни захтев. У случају сумње, тражити да прецизну контролу инсталације изврши квалификован техничар (пропис 46/90). Употреба овог уређаја, као и било ког електричног апарата, подразумева поштовање неколико основних правила:

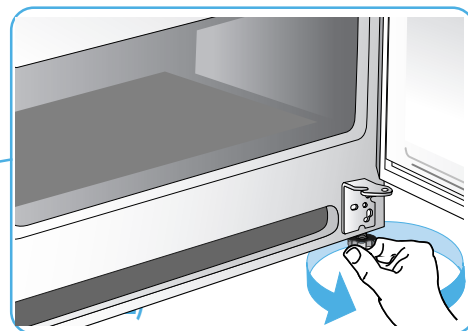
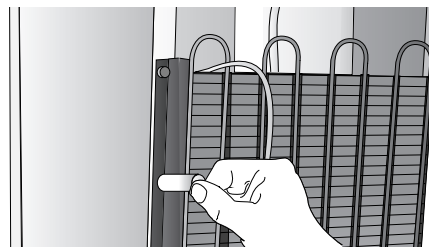
- не додиривати уређај мокрим или влажним рукама или ногама;
- не извлачити утикач из мрежне утичице повлачењем за кабл;
- не излагати уређај атмосферским утицајима;
- не дозволити да уређај употребљавају деца без надзора;
- не извлачити или улагати утикач у мрежну утичицу влажним рукама;
- пре обављања било каквих радова на чишћењу или одржавању, искључити уређај или електричне мреже за напајање или извлачењем утикача или искључивањем главног прекидача на електричној инсталацији;
- у случају кvara или неисправног рада, искључити уређај, и не вршити никакве насилне радње.

ПАЖЊА!

Када инсталирате Ваш фриџидер важно је да водите рачуна о климатизационој класи производа. Да бисте сазнали које је климатизационе класе Ваш уређај, проверите плочицу са основним техничким подацима која је овде наведена. Уређај функционише правилно у температурном пољу средине које је наведено на табели, према климатизационој класи.



(Fig. 3)



I ISTRUZIONI PER L'USO

CARATTERISTICHE

La principale caratteristica è:

- Sbrinatorio automatico della cella. L'acqua di sbrinatorio viene convogliata in una bacinella posta sul compressore da dove evapora con il calore generato durante il processo di refrigerazione.

INSTALLAZIONE

Livellare il frigorifero agendo sugli appositi piedini regolabili (fig. 2).

Controllate che l'apparecchio non sia danneggiato. I danni subiti durante il trasporto devono essere segnalati al Vostro Rivenditore entro 24 ore dal ricevimento. Nell'installare l'apparecchio occorre osservare i seguenti punti:

- A) Non installarlo vicino a sorgenti di calore come stufe, termosifoni, cucine etc. ed evitare la sua esposizione alla luce diretta del sole.
- B) Sistemate l'apparecchio in un posto asciutto e ben areato.
- C) Non installarlo in spazi non areati come nicchie o rientranze del muro.

D) Assicuratevi che durante lo sbrinatorio automatico l'acqua che scorre lungo la parete posteriore della cella sia convogliata nell'apposito canale di scarico.

E) Non coprite mai la griglia d'aerazione sistemata sulla parte posteriore del piano di lavoro (table top).

F) Se l'apparecchio è dotato di distanziali applicateli sulla parte superiore del condensatore posto sulla parete posteriore (Fig. 3).

G) Dopo aver installato l'apparecchio nel luogo prescelto, lasciatelo fermo per circa un'ora prima di collegarlo alla presa di corrente.

H) Prima di immagazzinare i cibi, assicuratevi del perfetto funzionamento dell'apparecchio. Lasciare una distanza di almeno 5 cm. fra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali pensili.

ATTENZIONE: mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

GB INSTRUCTIONS FOR USE

CHARACTERISTICS

The main characteristic of the refrigerator is:

- Automatic defrosting. The defrosted water flows into a tray situated above the compressor where it evaporates from the heat generated during the process of refrigeration.

INSTALLATION

Level the appliance by turning the adjustable feet (fig. 2). Check that the appliance is not damaged.

Transport damage must be reported to your dealer within 24 hours of receipt of the appliance. When installing the appliance the following points must be taken into consideration:

- A) The appliance should not stand in direct sunlight or close to high temperature heat sources such as heaters, radiators or cookers.
- B) The appliance should be located in a well ventilated, dry space.
- C) Do not install the refrigerator in poorly ventilated locations such as niches and wall recesses.

D) Make sure that during automatic defrosting the water drops on the back wall and is channelled into the proper defrost water drain hole.

E) Under no circumstances should the ventilation grid at the back edge of the work surface ever be covered.

F) If the refrigerator is supplied with wall spacers, fit these to the back side of the appliance at the top of the condenser (Fig. 3).

G) Having installed the appliance in the selected position, it should be left to stand for one hour before connecting to the power supply.

H) Check that the appliance is operating correctly before storing any food. Leave at least 5 cm between the top of the appliance and any other shelves.

WARNING: Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building in, clear of obstruction.

Russo ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Основная характеристика:

- Автоматическое размораживание камеры. Талая вода сливается в находящуюся на компрессоре ванночку, откуда она испаряется за счет тепла, образующегося в процессе охлаждения.

УСТАНОВКА

Выставьте холодильник по уровню при помощи специальных регулируемых ножек (Рис. 3). Проверьте целостность прибора. О повреждениях, нанесенных во время его перевозки, следует сообщить дистрибьютору в течение 24 часов с момента получения холодильника. При установке прибора соблюдайте следующие предписания:

- A) Не устанавливайте прибор около источников тепла, типа печек, батарей, плит и проч. и предупреждайте воздействие на него прямых солнечных лучей.
- B) Установите прибор в сухом проветриваемом помещении.

B) Не ставьте прибор в непроветриваемые места, типа ниш и углублений в стене.

Г) Проследите, чтобы во время автоматической разморозки вода, стекающая по задней стенке камеры, попадала в специальный сливной лоток.

Д) Никогда не покрывайте вентиляционную решетку, расположенную с задней стороны верхней плоскости холодильника.

Е) Если прибор оснащен распорками, установите их в верхней части конденсатора, находящегося со стороны задней стенки (Рис. 2б).

Ж) Установив холодильник в выбранном месте, оставьте его примерно на час до подключения к электрической розетке.

З) Прежде чем ставить в холодильник продукты, убедитесь в качественной его работе. Между верхом холодильника и подвесными полками оставьте не менее 5 см.

ВНИМАНИЕ: не засоряйте вентиляционные отверстия в корпусе прибора и в его конструкции в случае встроенной установки.

DANE TECHNICZNE**PODSTAWOWA CHARAKTERYSTYKA:**

- Automatyczne odmrażanie komory chłodniczej. Woda z odmrażania zostaje skierowana do kuwety umieszczonej na sprężarce, skąd paruje pod wpływem ciepła wydzielającego się w procesie chłodzenia.

INSTALACJA

Wypoziomować chłodziarkę, ustawiając dwie stopki regulujące (rys.3).

Należy upewnić się czy urządzenie nie jest uszkodzone. Ewentualne uszkodzenia wynikłe podczas transportu, należy zgłosić w sklepie w ciągu 24 godzin od dostarczenia urządzenia. Podczas instalacji urządzenia należy przestrzegać następujących zasad:

- A) Nie instalować chłodziarki w pobliżu źródeł ciepła, takich jak piece, kaloryfery, kuchenki, itp. Nie należy także wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych.
- B) Umieścić urządzenie w miejscu suchym i przewiewnym.
- C) Nie instalować go w miejscach nie przewiewnych, takich jak nisze lub wgłębienia w murze.

- D) Upewnić się czy woda pochodząca z automatycznego odszraniania, spływająca po ściankach, kieruje się do kanału spustowego.
- E) Nigdy nie należy przykrywać kratki wentylacyjnej, umieszczonej w tylnej części górnego blatu.
- F) Jeżeli urządzenie jest zaopatrzone w podkładki dystansowe, należy umieścić je na górnej części skraplacza, zamocowanego na tylnej ścianie (rys.2b).
- G) Po zainstalowaniu chłodziarki w wybranym miejscu, należy pozostawić ją w spokoju przez około jedną godzinę, przed podłączeniem do sieci elektrycznej.
- H) Przed włożeniem żywności do środka, należy upewnić się czy urządzenie prawidłowo funkcjonuje.

Jeżeli chłodziarka zostanie zainstalowana w meblościance, należy zostawić przynajmniej 5 cm odstępu od jej górnego blatu.

UWAGA: nie dopuszczać do zatkania otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub w konstrukcji do zabudowy.

VLASTNOSTI

Najdůležitější funkcí je:

- Automatické odmrazování oddílu. Rozmrazená voda stéká do misky umístěné na kompresoru, odkud se vypařuje působením tepla během chladicího procesu.

INSTALACE

Ledničku vyrovnejte pomocí nastavitelných nožek (obr.2).

Překontrolujte zda spotřebič nebyl poškozen. Případné poškození, k němuž došlo při přepravě, musíte ohlásit vašemu prodejci do 24 hodin od převzetí spotřebiče.

Při instalaci spotřebiče dodržujte následující postup:

- A) Spotřebič neumísťujte do blízkosti kamen, radiátorů, sporáků a pod. a dbejte, aby nebyl vystaven přímému slunečnímu záření.
- B) Spotřebič umístěte na suché a dobře větrané místo.
- C) Neinstalujte spotřebič do neprovětrávaných výklenků nebo do zdí.
- D) Zkontrolujte zda při automatickém odmrazování voda volně stéká po vnitřní stěně

ledničky a zda je správně sváděna do příslušného sběrného kanálku.

- E) Nezakrývejte nikdy větrací mřížku, která se nachází na zadní pracovní stěně (table top).
- F) Pokud je spotřebič vybaven rozpěrkami, upevněte tyto rozpěrky na horní část kondenzátoru, který je umístěn na zadní stěně (obr.2b)
- G) Když instalaci spotřebiče na zvoleném místě dokončíte, nechte jej stát ve vyrovnané poloze přibližně jednu hodinu, dříve, než jej připojíte na elektrickou síť.
- H) Před uskladněním potravin, zkontrolujte zda spotřebič funguje správně. Horní stěna spotřebiče musí být vždy vzdálená od jiného kuchyňského nábytku minimálně 5 cm.

POZOR: Nezakrývejte nikdy větrací mřížky spotřebiče ani když je zabudován v nábytku.

VLASTNOSTI

Najdôležitejšou vlastnosťou je:

- Automatické odmrazovanie oddelenia. Rozmrazená voda sa odvádza do vaničky umiestnenej na kompresore, odkiaľ sa odparuje teplom tvoreným počas procesu chladenia.

INŠTALÁCIA

Vyrovajte chladničku pomocou nastaviteľných nožičiek (obr.21).

Skontrolujte či spotrebič nebol poškodený. Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť nahlásené vášmu predajcovi do 24 hodín od doručenia spotrebiča.

Pri inštalácii spotrebiča dodržujte dole uvedený postup:

- A) Neinštalujte spotrebič v blízkosti pecok, rádíátorov, šporákov a pod. a zábrňte aby boli vystavené priamemu slnečnému svetlu.
- B) Umiestnite spotrebič na suché a dobre vetrané miesta
- C) Neinštalujte spotrebič do nevetraných klenieb a do múrov.

- D) Skontrolujte či behom automatického odmrazenia voda voľne rúdi po vnútornej stene chladničky a je správne naregulovaná do príslušného zberného kanálka.
- E) Nezakrývajte nikdy vetraciu mriežku, ktorá je umiestnená na zadnej pracovnej stene (table top).
- F) Ak je spotrebič vybavený rozperkami pripevnite ich na hornú časť kondenzátora umiestneného na zadnej stene (obr. 2b)
- G) Po nainštalovaní spotrebiča na vybrané miesto, pred jeho zapojením do elektrickej siete nechajte ho stáť rovno približne jednu hodinu.
- H) Pred uskladnením potravín, skontrolujte či spotrebič správne funguje. Horná stena spotrebiča musí byť vždy vzdialená od prípadného kuchynského nábytku minimálne 5 cm.

POZOR: Nezakrývajte nikdy ventilačné mriežky spotrebiča ani keď je zabudovaný v nábytku.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБЛАДНАННЯ

Основна характеристика обладнання:

- автоматичне відтаювання камери. Вода, отримана у результаті відтаювання, збирається у ванночці, поміщеній на компресорі, звідки випаровується завдяки теплу, одержаному від процесу охолодження.

ІНСТАЛЯЦІЯ ОБЛАДНАННЯ

Вирівняйте холодильник на відповідних ніжках, висота яких регулюється (рис. 3). Перевірте, чи обладнання не пошкоджене. Пошкодження під час перевезень повинні повідомлятися продавцю Вашого обладнання протягом 24-х годин від моменту одержання холодильника. Під час інсталяції обладнання потрібно дотримуватися наступних зауважень:

- A) Не встановлювати обладнання поряд з джерелами тепла, такими як пічки, радіатори, кухонні плити і т.д. і уникайте дії на нього прямих сонячних променів.
- B) Розмістити обладнання у сухому і добре провітрюваному місці.

B) Не встановлювати електроприлад у непровітрюваних приміщеннях, таких як ніші чи заглиблення в стіні.

Г) Запевнитися, що під час автоматичного розморожування вода, стікаюча по задній стінці камери, збирається у відповідний вивідний канал.

Д) Ніколи не закривати вентиляційну решітку, розташовану на задній стінці робочої площини (table top).

Е) Якщо устаткування оснащено дистанційними деталями, вони повинні поміщатися на верхній частині конденсатора, розташованого на задній стінці (Рис. 3А).

Є) Між встановленням обладнання у виділеному для нього місці і його підключенням до електромережі повинна пройти принаймні одна година.

Ж) Перш ніж розмістити в холодильнику продукти харчування, перевірити справну роботу обладнання. Між верхньою частиною обладнання і можливими полицями потрібно залишити не менше 5 см вільного простору.

УВАГА: не закривайте вентиляційні отвори в корпусі обладнання чи в структурі холодильника, вбудованого в каркас меблів.

КАРАКТЕРИСТИКЕ

Главна карактеристика је:

- Аутоматско одлеђивање раскладне коморе. Вода која настаје при одлеђивању сакупља се у посуду која је постављена на компресору, одакле испарава дејством топлоте која се ствара за време процеса хлађења.

ИНСТАЛАЦИЈА

Нивелисати фрижидер помоћу одговарајућих подесивих ножица (слика 3). Проконтролишите да уређај није оштећен. Оштећења која су настала у току транспорта треба да пријавите Вашем продавцу у року од 24 часа од пријема. Приликом инсталације уређаја треба се придржавати следећег:

- A) Немојте га инсталирати близу извора топлоте као што су пећи, уређаји за грејање са термосифонима, штедњаци, итд. и избегавајте његово излагање дејству директних сунчевих зрака.
- B) Поставите уређај на сувом и добро проветраваном месту.

C) Немојте га инсталирати у просторима који се не проветравају, као што су нише или удубљења у зиду.

D) Уверите се у то, да вода која настаје приликом аутоматског одлеђивања, отиче дуж задњег зида одељка фрижидера у одговарајући канал за пражење.

E) Не покривајте никада решетку за проветравање која је постављена на задњем делу радне плоче.

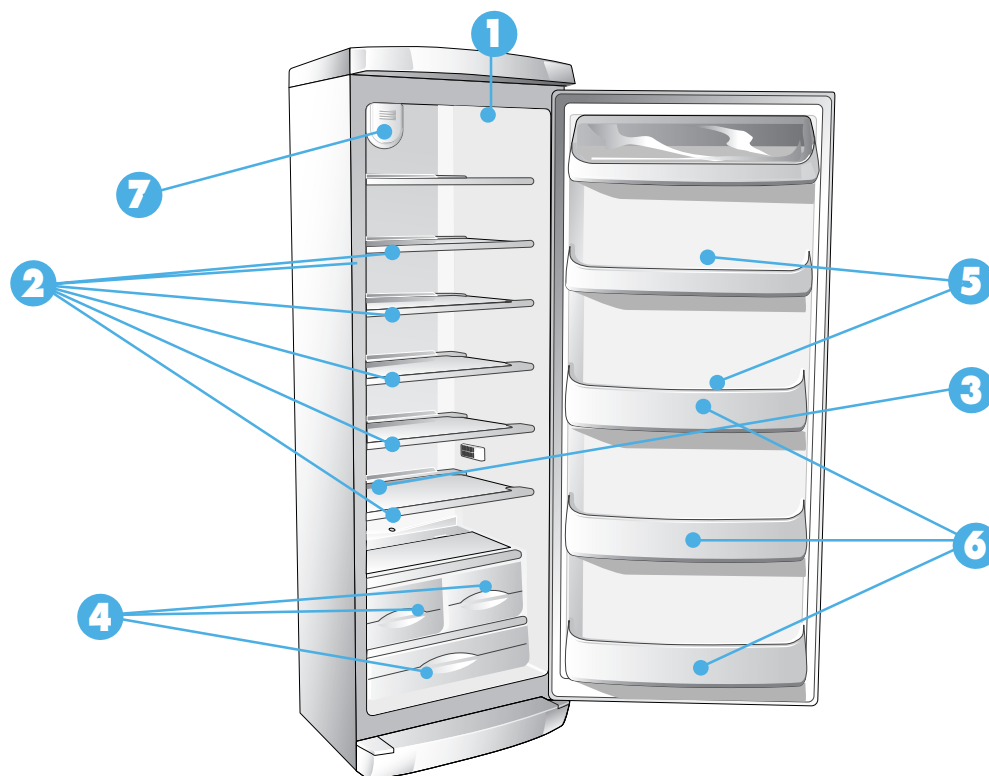
F) Уколико је уређај снабдевен одстојницима поставите их на горњи део кондензатора који се налази на задњем зиду (слика 3А).

G) Пошто сте инсталирали уређај на изабраном месту, оставите га тако затворен око један сат пре него што га прикључите на мрежну утичницу.

H) Пре смештања хране, уверите се у савршено функционисање уређаја.

Оставите слободан простор од најмање 5 cm између горњег дела уређаја и евентуалних висећих елемената.

ПАЖЊА: Одржавати слободним отворе за вентилацију на плашту уређаја или на конструкцији оквира.



I NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Si ringrazia per la scelta della macchina.

La preghiamo di leggere attentamente queste brevi note scritte per lei e per poter utilizzare al massimo tutte le prestazioni che può ottenere.

La qualità del Frigorifero è garantita poiché ogni nostro prodotto è controllato al 100% al fine produzione, con lunghe prove e con diversi tipi di TEST.

La usi e vedrà quante soddisfazioni otterrà.

1 TERMOSTATO

2 GRIGLIE REGOLABILI

3 SCATOLA CARNE

4 SCATOLA FRUTTA E VERDURA

5 BALCONCINO PORTASCATOLE

6 BALCONCINO PORTABOTTIGLIE

7 LUCE INTERNA

GB GENERAL NOTES ON DELIVERY

Thank you for choosing this appliance.

Please carefully read these short notes so that you can use all the available functions to a maximum. The quality of the refrigerator is guaranteed since our product is 100% tested at the end of production, with extensive trials and various types of TESTS.

Use it and you will see how much satisfaction you obtain.

1 THERMOSTAT

2 ADJUSTABLE GRIDS

3 MEAT BOX

4 FRUIT AND VEGETABLE BOX

5 CONTAINER TRAY

6 BOTTLE TRAY

7 INTERNAL LIGHT

Russo ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРИ ПОСТАВКЕ

Мы благодарим Вас за то, что Вы выбрали и приобрели именно наше изделие.

Пожалуйста, прочитайте внимательно изложенные ниже замечания. Ознакомившись с ними, Вы сможете максимально эффективно использовать все функции изделия. Качество холодильника-морозильника гарантировано, так как наша продукция проходит 100% тестирование после конечной стадии производственного процесса, и наши изделия проходят продолжительные испытания и тщательное ТЕСТИРОВАНИЕ.

Мы уверены, что Вы получите удовольствие от использования нашего холодильника-морозильника.

1 ТЕРМОСТАТ

2 РЕГУЛИРУЕМЫЕ РЕШЕТКИ

3 ЯЩИК ДЛЯ МЯСА

4 ЯЩИК ДЛЯ ФРУКТОВ И ОВОЩЕЙ

5 ДВЕРНАЯ ПОЛКА ДЛЯ КОНСЕРВНЫХ БАНОК

6 ДВЕРНАЯ ПОЛКА ДЛЯ БУТЫЛОК

7 ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ

Dziękujemy Państwu z wybranie tej właśnie zamrażarki. Prosimy o dokładne przeczytanie tych krótkich uwag, napisanych specjalnie dla Państwa, aby móc w pełni skorzystać z tego urządzenia. Jakość zamrażarki jest gwarantowana w 100%, ponieważ każdy nasz produkt jest kontrolowany pod koniec cyklu produkcyjnego, poprzez wykonywanie długich prób oraz różnych rodzajów TESTÓW. Podczas użytkowania zorientują się Państwo ile satysfakcji dostarczy praca tej zamrażarki.

- 1 TERMOSTAT
- 2 REGULOWANE PÓŁKI
- 3 SZUFLADA NA MIĘSO

- 4 SZUFLADA NA OWOCE I WARZYWA
- 5 PÓŁECZKA NA PUDEŁKA
- 6 PÓŁKA NA BUTELKI
- 7 OŚWIETLENIE WNĘTRZA

Děkujeme Vám, že jste si vybrali náš výrobek. Prosíme Vás, abyste si pozorně přečetli tyto krátké poznámky, které jsme pro vás napsali proto, abyste mohli v maximální míře využívat všechny výkony, které výrobek poskytuje. Kvalita ledničky i mrazáku je garantována, protože každý náš výrobek je stoprocentně kontrolován na výrobní lince, kde je podroben dlouhým zkouškám a různým testům.

Použijte ledničku a uvidíte jaké uspokojení Vám přinese.

- 1 TERMOSTAT
- 2 NASTAVITELNÉ MŘÍŽKY
- 3 KRABICE NA MASO

- 4 ZÁSUVKA NA OVOCE A ZELENINU
- 5 PROSTOR VÝKLENKU S DRÉJEM NA KONZERVY
- 6 PROSTOR VÝKLENKU PRO LÁHVE
- 7 VNITŘNÍ SVĚTLON

Ďakujeme Vám za, že ste si zakúpili náš spotrebič. Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tieto krátke pokyny, takto získané poznatky Vám umožnia správne použitie spotrebiča a maximálne využitie jeho možností. Kvalita mrazničky je zaručená, nakoľko každý náš výrobok je 100% kontrolovaný na výrobní linke na konci výroby a podrobený rôznym druhom testovacích skúšok.

Používajte mrazničku a uvidíte že budete s ňou spokojná.

- 1 TERMOSTAT
- 2 NASTAVITELNÉ MŘÍŽKY
- 3 ZÁSUVKA NA MÄSO

- 4 ZÁSUVKA NA OVOCIE A ZELENINU
- 5 DRŽIAK NA KONZERVY V TVARE VLNKY
- 6 DRŽIAK NA FLAŠE V TVARE VLNKY
- 7 VNÚTORNÉ OSVETLENIE

Дякуємо за Ваш вибір. Уважно прочитайте ці короткі зауваження, щоб Ви могли успішно користуватися усіма робочими можливостями нашого обладнання. Якість холодильника з морозильною камерою гарантована, тому що кожна випущена нами одиниця обладнання повністю контролюється за допомогою довгих випробувань і тестів різного роду.

Користуйтеся ним і будете дуже задоволені.

- 1 TERMOSTAT
- 2 РЕШІТКИ, ЩО РЕГУЛЮЮТЬСЯ
- 3 ЯЩИК ДЛЯ М'ЯСА

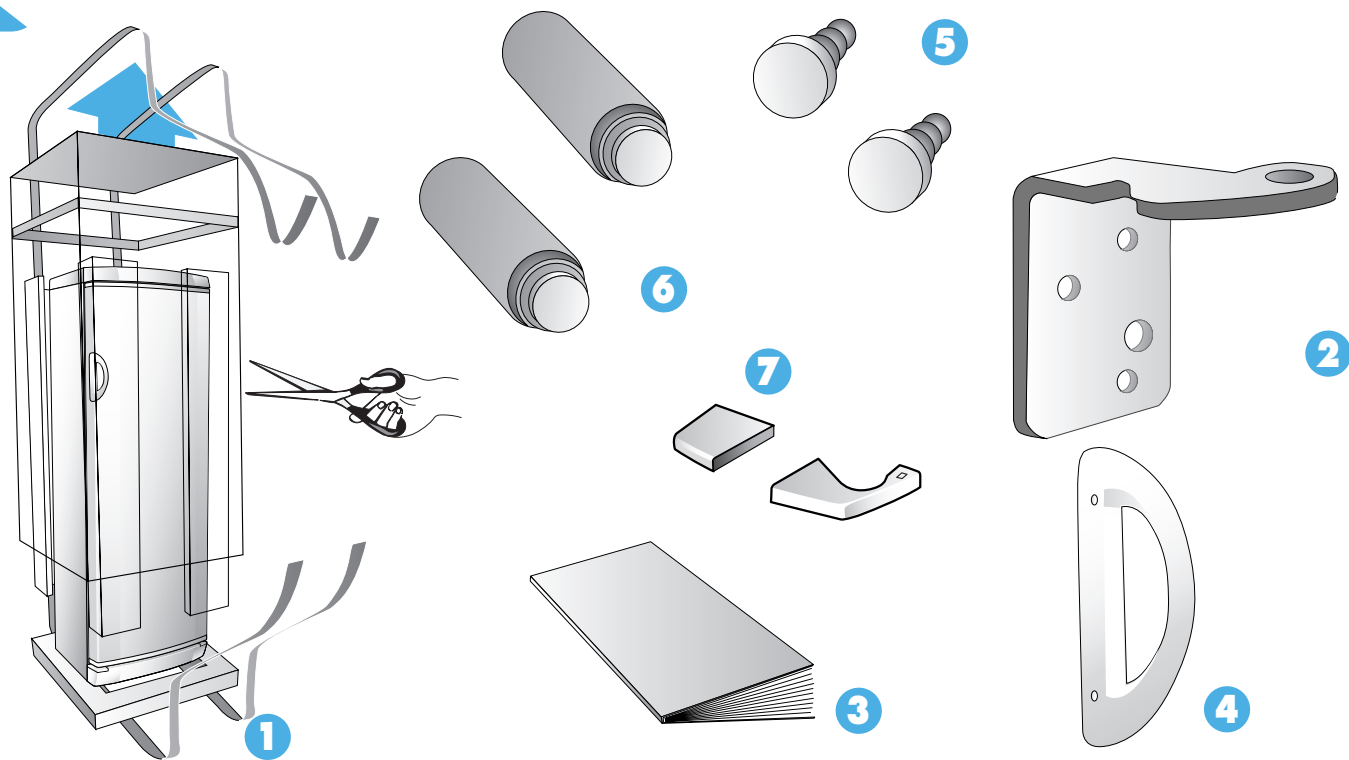
- 4 ЯЩИК ДЛЯ ФРУКТІВ І ОВОЧІВ
- 5 ПІДВІСНА ПОЛИЧКА ДЛЯ БАНОК
- 6 ПІДВІСНА ПОЛИЧКА ДЛЯ ПЛЯШОК
- 7 ВНУТРІШНЄ ОСВІТЛЕННЯ

Zahvaljujemo Vam se na izboru uređaja. Molimo Vas da pažljivo pročitate ove kratke opšte napomene koje su napisane za Vas da biste mogli maksimalno da iskoristite sva svojstva koja uređaj pruža. Kvalitet frižidera-zamrzivača je garantovan pošto se svaki naš proizvod kontroliše 100% na kraju proizvodnje, sa izvođenjem dugih proba i TESTOVA raznih vrsta.

Koristite ga i videćete koliko zadovoljstva će Vam pružiti.

- 1 TERMOSTAT
- 2 ПОДЕСИВЕ РЕШЕТКЕ
- 3 КУТИЈА ЗА МЕСО

- 4 КУТИЈА ЗА ВОЋЕ И ПОВРЋЕ
- 5 ИСТУРЕНА ПОЛИЦА ЗА КУТИЈЕ
- 6 ИСТУРЕНА ПОЛИЦА ЗА БОЦЕ
- 7 УНУТРАШЊЕ ОСВЕТЉЕЊЕ



I TRASPORTO

1 FRIGORIFERO

2 CERNIERA

3 LIBRETTO D'ISTRUZIONE

4 MANIGLIA

5 TAPPETTI

6 DISTANZIALI

7 COPRIFORO DELLO ZOCCOLO

GB TRANSPOT

1 REFRIGERATOR

2 HINGE

3 INSTRUCTION HANDBOOK

4 HANDLE

5 CAPS

6 SPACERS

7 PLINTH HOLE PLUG

Russo ПЕРЕВОЗКА

1 ХОЛОДИЛЬНИК

2 ДВЕРНАЯ ПЕТЛЯ

3 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

4 РУЧКА

5 ЗАГЛУШКИ

6 ПРОКЛАДКИ

7 ЗАГЛУШКА ДЛЯ ОТВЕРСТИЙ В ПЛИНТУСЕ

PL**TRANSPORT**

- | | | | |
|---|------------------------|---|-----------------------|
| 1 | LODÓWKA | 5 | NAKRĘTKI |
| 2 | ZAWIASY | 6 | PODKŁADKI |
| 3 | PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA | 7 | PRZEPUSTNICA PODSTAWY |
| 4 | UCHWYT | | |

CZ**PŘEPRAVA**

- | | | | |
|---|-----------------|---|-----------------------|
| 1 | CHLADNIČKA | 5 | UZÁVĚRY |
| 2 | ZÁVĚS | 6 | DISTANČNÍ PRVKY |
| 3 | NÁVOD K POUŽITÍ | 7 | KRYT OTVORU PODSTAVCE |
| 4 | DRŽADLO | | |

SK**PREPRAVA**

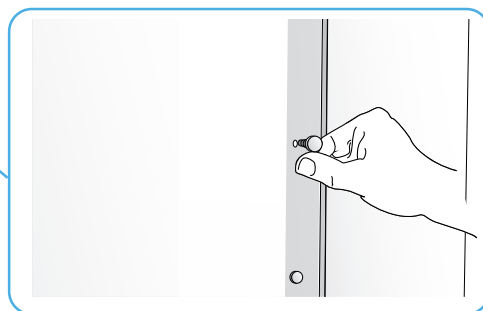
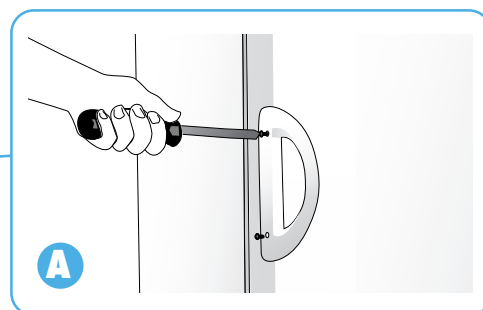
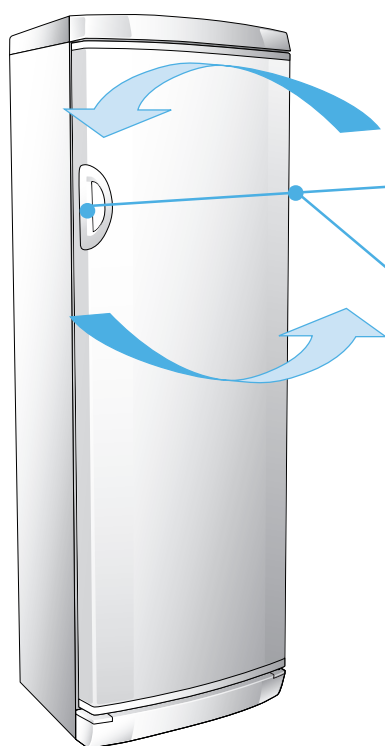
- | | | | |
|---|-------------------|---|----------------------|
| 1 | CHLADNIČKA | 5 | KOBERCE |
| 2 | ZÁVESY | 6 | VYMEDZOVACIE VLOŽKY |
| 3 | NÁVOD NA POUŽITIE | 7 | KRYT OTVORU NA SOKLI |
| 4 | RUKOVÄŤ | | |

UK**ТРАНСПОРТУВАННЯ**

- | | | | |
|---|-------------|---|--------------|
| 1 | ХОЛОДИЛЬНИК | 5 | КИЛИМКИ |
| 2 | ЗАВІСА | 6 | ПРОКЛАДКИ |
| 3 | ІНСТРУКЦІЯ | 7 | КАНАЛ ЦОКОЛЯ |
| 4 | РУЧКА | | |

SR**TRANSPORT**

- | | | | |
|---|----------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | ФРИЖИДЕР | 5 | ЧЕПОВИ |
| 2 | ШАРКА | 6 | ОДСТОЈНИЦИ |
| 3 | УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ | 7 | ЧЕПОВИ ЗА ЗАТВАРАЊЕ РУПА НА ПОДНОЖЈУ |
| 4 | РУЧИЦА | | |



I MONTAGGIO MANIGLIA VERTICALE

Se il vostro apparecchio è dotato della maniglia verticale e non è montata, per il montaggio procedere come segue:

- 1A) Prendere la maniglia e le viti in dotazione.
- 2A) Togliere i tappini in plastica situati nei fori sul fianco della porta opposto alla cerniera.
- 3A) Posizionare la maniglia in corrispondenza dei fori e fissarla con le viti in dotazione.

- 1B) Smontare la maniglia tramite le due viti di sostegno.
- 2B) Estrarre tramite leggera pressione, i tappi salvaforo che troverete nel lato opposto della porta.
- 3B) Rotare la maniglia di 180° e riposizionare le due viti, quindi rinfilare i tappi salvaforo sul lato opposto.

INVERSIONE MANIGLIA VERTICALE

Se il vostro apparecchio è dotato della maniglia verticale montata, ma decidete di cambiare la parte di apertura bisognerà procedere all'inversione anche della maniglia verticale nel seguente modo:

GB HOW TO MOUNT THE VERTICAL HANDLE

If your appliance is provided with vertical handles that are not installed, proceed as follow:

- 1A) Take the provided handles and screws
- 2A) Remove the plastic caps located in the holes on the side of the door opposite the hinge.
- 3A) Position the handle in line with the holes and fasten in position using the screws provided.

- 1B) Remove the handle by unscrewing the two fixing screws.
- 2B) Remove the hole plugs on the opposite side of the door by pressing then lightly.
- 3B) Rotate the handle 180° and screw into position. Place the hole plugs in the holes left on the other side.

VERTICAL HANDLE VERSION

If your appliance is fitted with a vertical handle and you want to change the opening direction, the vertical handle must also be repositioned as follows:

Russo УСТАНОВКА ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

Если ваш прибор оснащен вертикальной, но не установленной ручкой, действуйте следующим образом:

- 1A) Возьмите ручку и комплектующие ее винты.
- 2A) Выньте пластмассовые заглушки из отверстий на противоположенной от петель стороне двери.
- 3A) Установите ручку на отверстиях и зафиксируйте ее в положении прилагаемыми винтами.

- 1B) Снимите ручку, отпустив два крепежных винта.
- 2B) Легким нажатием выньте закрывающие отверстия заглушки на противоположенной стороне двери.
- 3B) Поверните ручку на 180° и установите винты, вставьте в свободные отверстия на противоположенной стороне двери заглушки.

ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

Если ваш прибор оснащен вертикальной уже установленной ручкой, но вам нужно изменить направление раскрытия двери, следует изменить также положение ручки следующим образом:

JEŻELI PAŃSTWA URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W UCHWYT PIONOWY, KTÓRY NIE ZOSTAŁ ZAMONTOWANY, NALEŻY POSTĘPOWAĆ NASTĘPUJĄCO:

- 1a. Wziąć uchwyt i śruby z wyposażenia.
- 2a. Zdjąć plastikowe zatyczki umieszczone w otworach na boku drzwiczek, po przeciwnej stronie zawiasów.
- 3a. Ustawić uchwyt w miejscu odpowiadającym otworom i przykręcić go śrubami z wyposażenia.

- 1b. Wymontować uchwyt, odkręcając dwie śruby mocujące.
- 2b. Lekko naciskając, wyjąć zatyczki na otworach znajdujących się po drugiej stronie drzwiczek.
- 3b. Przekręcić uchwyt o 180° i ponownie wkręcić obie śruby, a zatyczki nałożyć na otwory po drugiej stronie drzwiczek.

PRZESTAWIENIE UCHWYTU PIONOWEGO

Jeżeli Państwa urządzenie jest wyposażone w zamontowany uchwyt pionowy, ale chcą Państwo zmienić stronę otwierania, należy postępować w następujący sposób przy jego przemontowywaniu:

Jestliže je váš spotřebič vybavený svislým držadlem, které ještě není namontované, postupujte při montáži následujícím způsobem:

- 1A) Připravte si držadlo a přiložené šrouby.
- 2A) Odstraňte plastové uzávěry umístěné v otvorech na dveřích na straně opačné k závěsu.
- 3A) Umístěte držadlo podle otvorů a přišroubujte ho přiloženými šrouby.

- 3B) Otočte držadlem o 180°, znovu umístěte oba šrouby a pak zaslepovací uzávěry zasuněte na opačnou stranu.

OBRÁCENÍ SVISLÉHO DRŽADLA

Jestliže je váš spotřebič vybavený již namontovaným svislým držadlem, a vy se rozhodnete změnit stranu otevírání dveří, je nutné následujícím způsobem přemístit i svislé držadlo:

- 1B) Odmontujte dva upevňovací šrouby držadla a držadlo odstraňte.
- 2B) Lehkým tlakem vyjměte zaslepovací uzávěry na opačné straně dveří.

Ak je Váš spotrebič vybavený vertikálnou rukoväťou a táto nie je namontovaná, pri jej montáži postupujte nasledovne:

- 1A) Zoberte dodávanú rukoväť a skrutky.
- 2A) Vyberte plastové viečka umiestnené na otvoroch na boku dverí, oproti závesom.
- 3A) Rukoväť umiestnite v mieste otvorov a upevnite ju dodávanými skrutkami.

- 3B) Otočte rukoväť o 180° a upevnite ju pomocou dvoch skrutiek, potom vsuňte do otvorov na opačnej strane plastové viečka.

ZMENA ORIENTÁCIE VERTIKÁLNEJ RUKOVÄTE

Ak je Váš spotrebič vybavený vertikálnou rukoväťou, ale chcete zmeniť smer otvárania, bude treba zmeniť aj orientáciu vertikálnej rukoväte nasledujúcim spôsobom:

- 1B) Rukoväť odmontujte odskrutkovaním dvoch upevňovacích skrutiek.
- 2B) Miernym tlakom vyberte viečka z otvorov na opačnej strane dverí.

Якщо Ваше обладнання оснащено вертикальною ручкою, яка не була попередньо закріплена, для її монтажу потрібно:

- 1A) Розпакувати ручку та гвинти, що додаються до неї.
- 2A) Вийняти пластмасові пробки, поміщені у отворах, що знаходяться з протилежного завісам боку дверцят.
- 3A) Помістити ручку у відповідності до отворів і закріпити її гвинтами, що додаються.

- 1B) Зняти ручку, викрутивши два гвинти, на яких вона тримається.
- 2B) За допомогою легкого натиску вийняти пробки з отворів, розташованих з протилежного боку дверцят.
- 3B) Повернути ручку на 180° і закріпити обидва гвинти, після чого закрити отвори з протилежного боку за допомогою відповідних пробок.

ЗМІНА ПОЛОЖЕННЯ ВЕРТИКАЛЬНОЇ РУЧКИ

Якщо Ваше обладнання уже оснащено закріпленою вертикальною ручкою, а Ви бажаєте змінити напрямок відкривання дверцят холодильника, потрібно перемістити вертикальну ручку наступним чином:

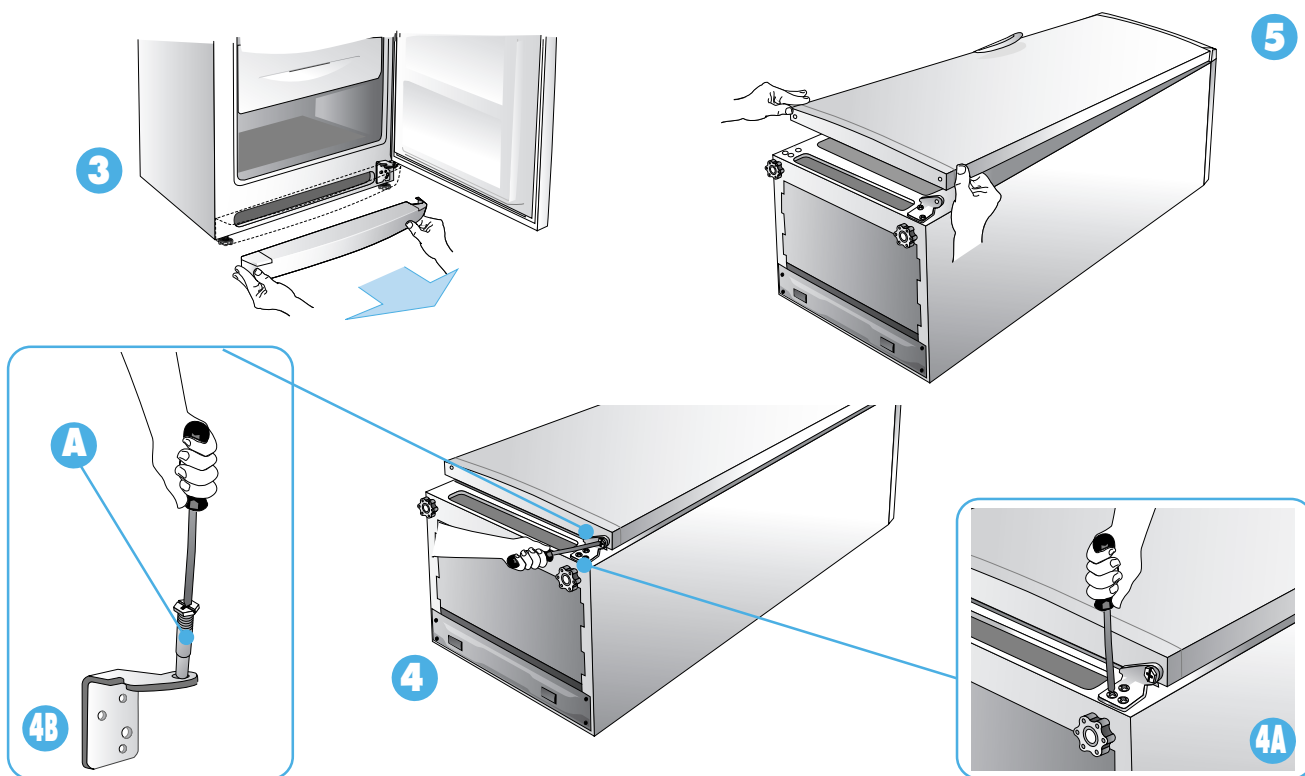
Ukoliko je Vaš aparat snabdjeven vertikalnom rucičom i ona nije montirana, za njevu montažu postupiti na sledeći način:

- 1A) Uzeti ruciču i zavrtnje iz pribora.
- 2A) Skinuti plastične čepove koji se nalaze u rupama na bočnoj strani vrata nasuprot šarkama.
- 3A) Postaviti ruciču prema položaju rupa i pričvrstite je zavrtnjima koji se nalaze u priboru.

- 1B) Demontirati ruciču skidaњem dva zavrtnja za pričvršćivanje.
- 2B) Lakim pritiskom izvući čepove za zatvaranje rupa, koje ћete naћи na suprotnoj strani vrata.
- 3B) Okrenuti ruciču za 180° i postaviti ponovo dva zavrtnja, a zatim staviti čepove za zatvaranje rupa na suprotnoj strani.

ПРЕОКРЕТАЊЕ ПОЛОЖАЈА ВЕРТИКАЛНЕ РУЧИЦЕ

Уколико је Ваш апарат снабдевен монтираном вертикалном ручицом, али одлучите да промените страну отварања, онда је потребно да приступите такође преокретању положаја вертикалне ручице на следећи начин:



I POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

- 1) Una volta sballato controllare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta caratteristiche.
- 2) Se l'apertura delle porte è secondo l'esigenza passare al Punto 3. In caso contrario invertire i punti di incernieramento. Per questa operazione è consigliabile posizionare l'elettrodomestico in orizzontale adagiandolo molto delicatamente sullo schienale.
- 3) Togliere lo zoccolo facendo una trazione.
- 4) Smontare la cerniera inferiore, e svitare il perno (A).
- 5) Sfilare la porta tirandola verso il basso.

GB POSITIONING AND INSTALLATION

- 1) Once the appliance has been unpacked, make sure that the data to be found on the rating plate complies with the electrical distribution network.
- 2) If the door opening side fits your needs, go to point 3. Otherwise invert hinging points. To do it, we advise you to put the appliance on a horizontal position, laying it down on its backside.
- 3) Remove the plinth by pulling it.
- 4) Remove the lower hinge and unscrew pin (A).
- 5) Remove the door by pulling downwards.

Russo РАЗМЕЩЕНИЕ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- 1) Распаковав прибор убедитесь, что сетевое напряжение соответствует значению, указанному на паспортной табличке.
- 2) Если сторона раскрытия дверей вас устраивает, перейдите к пункту 3. В противном случае следует изменить положение дверных петель. Для выполнения такой операции рекомендуется очень осторожно положить прибор на заднюю стенку в горизонтальное положение.
- 3) Потяните на себя и снимите плинтус.
- 4) Снимите нижнюю петлю и отвинтите штифт (A).
- 5) Потяните вниз и снимите дверь.

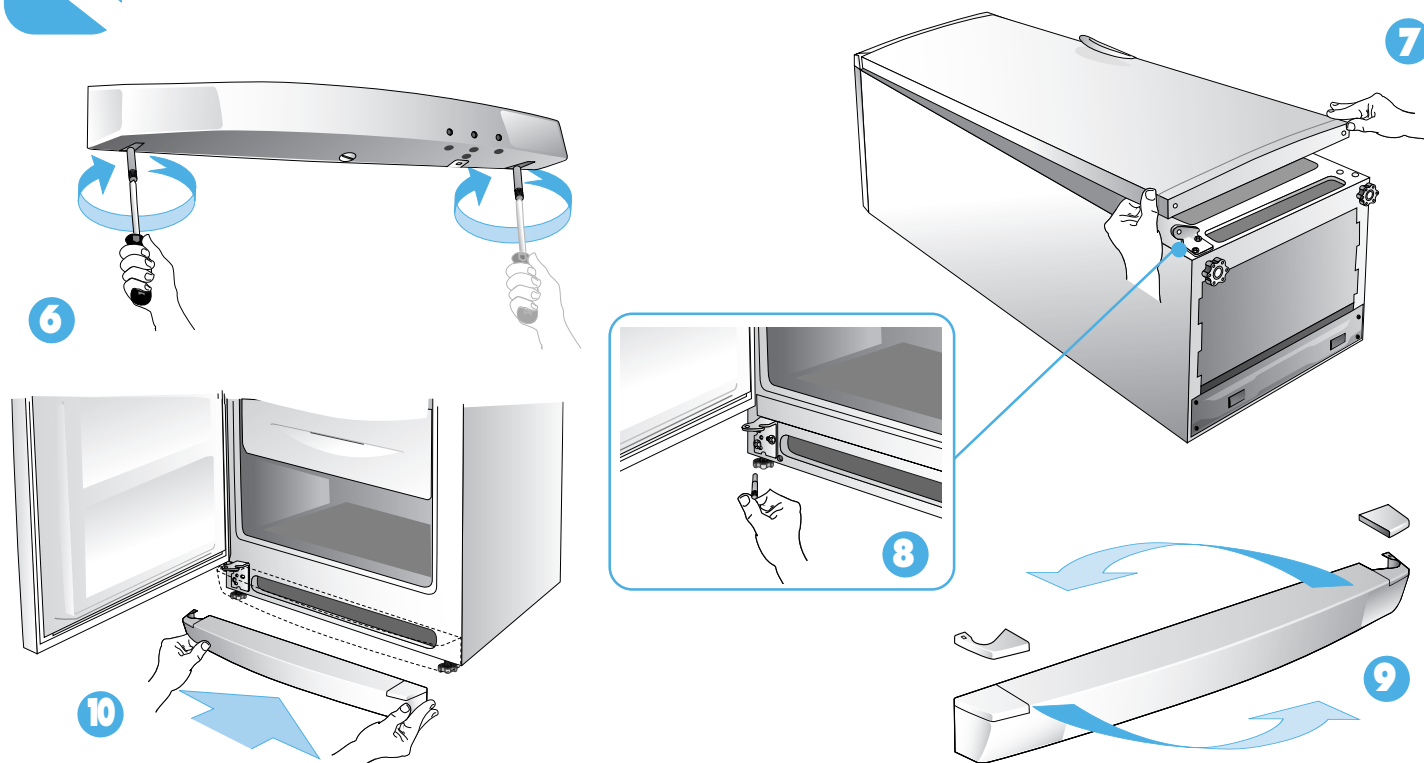
- 1) Po odpakowaniu urządzenia należy kontrolować zgodność napięcia sieci z napięciem wskazanym na tabliczce urządzenia.
- 2) Jeśli drzwiczki otwierają się w tę stronę, w którą Państwo sobie życzą, przejdź do punktu 3. Jeśli nie, należy zmienić umiejscowienie zawiasów. W tym celu zaleca się położyć sprzęt domowy poziomo, układając go delikatnie na podpórce.
- 3) Zdjąć podstawę, ciągnąc.
- 4) Zdjąć niższy zawias i sworzeń (A).
- 5) Przesunąć drzwiczki, ciągnąc je w dół.

- 1) Po vybalení přístroje skontrolujte, zda napětí vašeho vedení je shodné s údaji uvedenými na výrobním štítku.
- 2) Jestliže otvírání dveří odpovídá vašim požadavkům, přejděte k bodu 3. V opačném případě změňte místo závěsů. Doporučujeme položit chladničku do vodorovné polohy tak, že ho opatrně sklopíte na zadní stranu.
- 3) Tahem odstraňte podstavec.
- 4) Odmontujte dolní závěs a vyšroubujte čep (A).
- 5) Vytáhněte dveři zatažením směrem dolů.

- 1) Po rozbalení spotrebiča skontrolujte či napätie elektrickej siete odpovedá napätiu uvedenom na štíku technických vlastností.
- 2) Ak sa dvere otvárajú správnym smerom, pristúpte ku kroku 3. V opačnom prípade zmeňte body osadenia závesov. Pri tomto úkone sa odporúča umiestniť spotrebič do horizontálnej polohy opatrne ho položiť na zadnú stranu.
- 3) Ťahom vyberte sokel.
- 4) Odmontujte spodný záves a odskrutkujte čap (A).
- 5) Dvere odmontujte ťahom smerom dolu.

- 1) Після розпаковки обладнання потрібно перевірити, чи напруга мережі відповідає напрузі, вказаній у його технічній характеристиці.
- 2) Якщо дверцята відкриваються так, як Вам потрібно, перейдіть до пункту 3. у протилежному випадку перевісьте зависі. Для цієї операції рекомендуємо помістити обладнання у горизонтальне положення, делікатно поклавши його на спинку.
- 3) Вийміть цоколь, потягнувши його на себе.
- 4) Вискрутіть нижню завису і вийміть штир (A).
- 5) Зніміть дверцята, потягнувши їх донизу.

- 1) Kada se uređaj распакује, проконтролисати да ли је напон електричне мреже исти као и напон који је наведен на плочици са техничким карактеристикама.
- 2) Уколико је отварање врата према захтевима онда прећи на тачку 3. У супротном случају преокрените положаје шарки. За ову операцију саветује се да се уређај постави у хоризонталан положај спуштајући га веома пажљиво на задњу страну.
- 3) Скинути подножје лаганим повлачењем.
- 4) Демонтирати доњу шарку, и одврнути осовиницу (A).
- 5) Скинути врата повлачећи их надолу.



I POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

- 6) Svitare il perno superiore e avvitarlo sul lato opposto.
- 7) Rimontare la porta.
- 8) Rimontare il perno dalla cerniera inferiore su quella in dotazione, quindi montare la cerniera e serrare la porta.
- 9) Sostituire i tappi copriforo dello zoccolo co quelli forniti in dotazione.
- 10) Rimontare lo zoccolo facendo una leggera pressione.

GB POSITIONING AND INSTALLATION

- 6) Unscrew the upper pin and screw it in on the opposite side.
- 7) Replace the door.
- 8) Fit the pin from the lower hinge onto that supplied, then fit the hinge and close the door.
- 9) Replace the hole plugs in the plinth with those supplied.
- 10) Replace the plinth by pushing it.

Russo РАЗМЕЩЕНИЕ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- 6) Отвинтите верхний штифт и привинтите его с противоположенной стороны.
- 7) Установите дверь.
- 8) Вставьте штифт из нижней петли в прилагаемую в комплекте петлю, установите петлю и закройте дверь.
- 9) Замените заглушки для отверстий в плинтусе на прилагаемые в комплекте.
- 10) Слегка надавите и вновь установите плинтус.

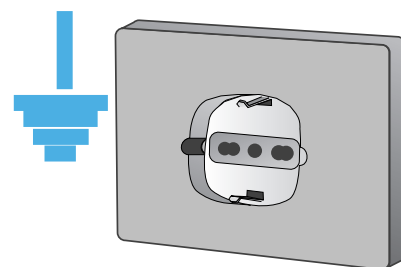
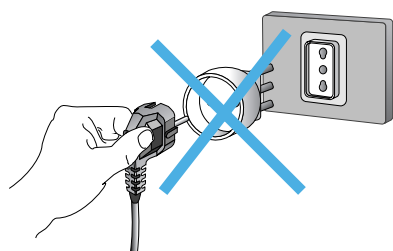
- 6) Odkręcić sworzeń wyższy i wkręcić go z drugiej strony.
- 7) Zamontować drzwiczki ponownie.
- 8) Zamontować ponownie sworzeń zawiasu niższego (w wyposażeniu), a następnie zamontować zawias i zamknąć drzwiczki.
- 9) Zastąpić zatyczki przepustnicy zatyczkami z wyposażenia.
- 10) Ponownie zamontować podstawę, lekko naciskając.

- 6) Vyšroubujte horní čep a zašroubujte ho na opačnou stranu.
- 7) Opět nasadte dveře.
- 8) Opět namontujte čep dolního závěsu na přiložený závěs, pak namontujte závěs a upevněte dveře.
- 9) Vyměňte kryty otvoru podstavce za kryty, které jsou součástí vybavení.
- 10) Pomocí lehkého tahu opět namontujte podstavec.

- 6) Odskrutkujte horný čap a naskrutkujte ho na opačnú stranu.
- 7) Namontujte dvere späť.
- 8) Namontujte čap spodného závesu na dodávaný záves, potom namontujte záves a upevnite dvere.
- 9) Vymeňte viečka otvorov na sokli za dodávané.
- 10) Namontujte sokel na miesto miernym tlakom.

- 6) Викрутіть верхній штир і закріпіть його з протилежного боку.
- 7) Вставте дверцята.
- 8) Вставте штир з нижньої завіси на ту, що додається, після чого закрутіть завісу і закріпіть дверцята.
- 9) Замініть пробки каналу цоколя на ті, що додаються.
- 10) Вставте цоколь, злегка натиснувши на нього.

- 6) Одврнути горњу осовиницу и наврнути је на супротној страни.
- 7) Поново монтирати врата.
- 8) Поново монтирати осовиницу са доње шарке на шарку из прибора, затим монтирати шарку и причврстити врата.
- 9) Заменили чепове за затварање рупа на са онима који су испоручени у прибору.
- 10) Поново монтирати подножје лаганим притиском.



Green and Yellow
to Earth

13 amp Fuse

Blue to
Neutral

Brown
to Live

Cord
Clamp

I COLLEGAMENTO ELETTRICO

Controllare che la tensione dell'impianto elettrico corrisponda a quella indicata sulla targhetta caratteristiche posta sul lato sinistro in basso nella parte interna dello scomparto congelatore.

Se la presa a muro è priva di contatto a terra, o se la spina non è adatta al vostro impianto vi consigliamo di rivolgervi ad un elettricista specializzato.

Non impiegare adattatori o derivatori che potrebbero causare riscaldamento e bruciature.

GB ELECTRICAL CONNECTION

Check that the main voltage corresponds to that indicated on the rating plate in the lower left side inside the freezer compartment.

If the wall socket does not have an earth terminal, or if the plug does not fit into the socket, it is advisable to consult a qualified electrician. Do not use multiple plugs or adapters as they could cause heating and burning.

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

If this appliance is fitted with a non rewirable plug for which your socket is unsuitable, the plug should be cut off and an appropriate plug fitted. The removed plug must be disposed of. Insertion of the plug into a 13 Amp socket is likely to cause an electrical hazard. When a nonrewirable plug or a rewirable 13 Amp (BS1363) plug is used it must be fitted with a 13 Amp ASTA approved (BS1362) fuse. If any other type of plug is used it must be protected by

a 15 Amp fuse either in the plug or at the distribution board

IMPORTANT:

THE WIRES IN THE MAIN LEADS ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

GREEN AND YELLOW - EARTH BLUE - NEUTRAL

BROWN - LIVE

As the colours of the wires in the main lead of your appliance may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

CONNECT GREEN & YELLOW coloured wire to plug terminal marked letter "E" or earth symbol  or coloured green or green & yellow.

CONNECT BLUE coloured wire to plug terminal marked letter "N" or coloured black.

CONNECT BROWN coloured wire to plug terminal marked letter "L" or coloured red.

Russo ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Убедитесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному на табличке с левой стороны снизу внутри холодильника (Рис. 1).

Если настенная розетка не имеет контакта заземления, или если вилка не пригодна для Вашей системы, то мы рекомендуем обратиться за помощью к квалифицированному электрику,

запрещается пользоваться переходниками и тройниками, которые могут вызвать перегрев и подгорание контактов.

Należy skontrolować czy napięcie urządzenia elektrycznego odpowiada napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej znajdującej się na dole w lodówce z lewej strony. (Fig.1)

O ile gniazdo nie ma połączenia z uziemieniem i wtyczka nie odpowiada waszym wymaganiom radzimy zwrócić się do elektryka.

Nie stosować żadnych dopasowników, które mogłyby spowodować rozgrzania lub spalanie urządzenia.

Skontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na štítku s technickými údaji, který je umístěn na levé spodní části ve vnitřním prostoru oddělení ledničky (obr.1).

V případě, že zásuvka ve zdi není vybavena kolíkem na uzemnění, anebo vidlice neodpovídá potřebám vaší sítě, doporučujeme vám obrátit se na specializovaného elektrikáře.

Nepoužívejte adaptéry či šunty, které by mohly zapříčinit zvýšení teploty a popálení.

Skontrolujte, zda se elektrické napětí v síti shoduje s napětím, které je uvedené na popisném štítku, umístěném ve spodní části vlevo, ve vnitřním prostoru oddělení chladničky (Obr.1).

Jestliže zásuvka ve zdi není vybavena kontaktem na uzemnění, anebo není-li typ zástrčky vhodný pro váš rozvod, obraťte se na odborného elektrotechnika.

Nepoužívejte adaptéry a šunty, které by mohly vyvolat zvýšení teploty a způsobit popáleniny.

Перевірити, чи напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній в таблиці технічних характеристик, розташованій всередині морозильної камери з лівого боку внизу.

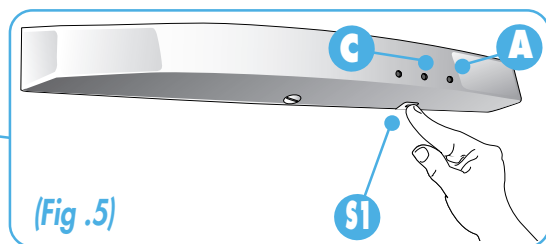
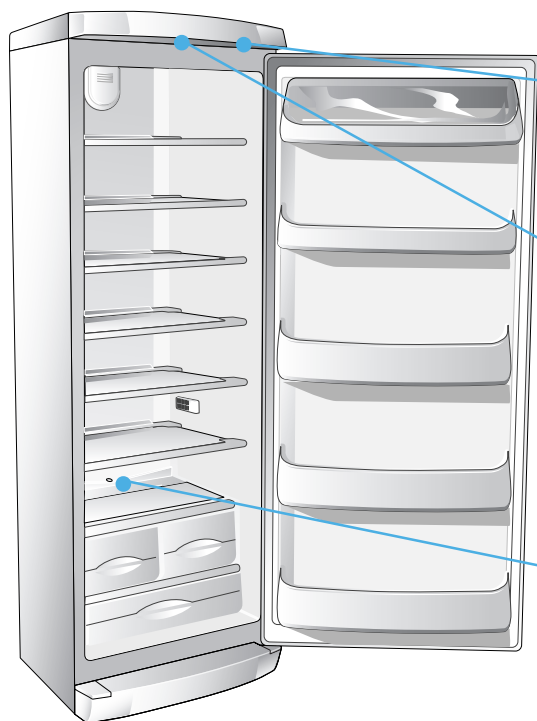
Якщо настінна розетка не заземлена, або ж штепсель обладнання не відповідає Вашій розетці, рекомендуємо звернутися до послуг спеціаліста-електрика.

Не користуйтеся адаптерами або шунтами, які можуть стати причиною перегрівання чи загоряння.

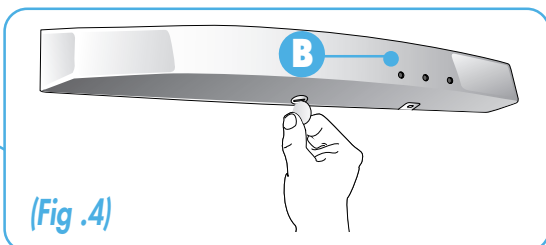
Prokontrolisati da li napon električne instalacije odgovara naponu koji je naveden na pločici sa tehničkim karakteristikama, koja se nalazi na levoj donjoj strani u unutrašnjosti odeljka zamrzivača.

Ukoliko mrežna utičnica na zidu nema zaštitni kontakt za uzemljenje, ili ako utikač ne odgovara Vašoj električnoj instalaciji, preporučujemo Vam da se obratite kvalifikovanom električaru.

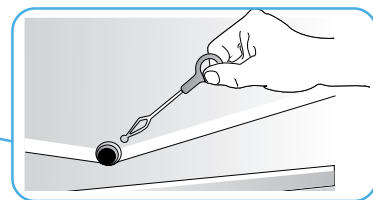
Nemojte upotrebljavati adaptere ili razvodnike koji bi mogli da proузрокују повећано загревање и прегоревanje.



(Fig. 5)



(Fig. 4)



I USO DEL FRIGORIFERO

Il termostato regola automaticamente la temperatura all'interno dell'apparecchio. Ruotando la manopola dalla posizione 1 alla posizione 5 si ottengono temperature sempre più fredde. Per ottenere la temperatura ottimale all'interno del frigorifero regolare la manopola del termostato in una posizione media tra 2-3. Il freddo va, comunque, regolato tenendo conto della frequenza delle aperture della porta, della quantità di vivande sulle griglie e della temperatura ambiente.

MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

Chiudere la porta, inserire la spina, e ruotare la manopola in una posizione diversa da 0 (fig. 4), fino all'accensione della luce verde (B). Lasciatelo funzionare a vuoto per 30 minuti circa, disponete poi le vivande in modo da assicurare una buona circolazione d'aria all'interno del frigorifero e richiudete la porta. In caso di prolungate assenze e consigliabile arrestare il funzionamento del frigorifero e tenere aperta la porta per evitare la formazione di muffe o di cattivi odori. L'arresto del funzionamento si ottiene con l'indice della manopola in corrispondenza del simbolo "0". In caso di spegnimento dell'apparecchio (posizione manopola "0") per la successiva riaccensione, trascorreranno 30 minuti per il riavvio del compressore.

FUNZIONE ECO

Si attiva premendo il tasto S1 (fig. 5) per circa 0,5 secondi e viene segnalata dall'accensione della spia gialla (A).

Attivando questa funzione vengono escluse le funzioni della manopola termostato, per disattivare tale funzione, premere il tasto S1 fino allo spegnimento della luce gialla (A).

ALLARME PORTA APERTA

Ad ogni apertura della porta si accende la lampada interna per un tempo massimo di 5 minuti. Dopo 1 minuto dall'apertura della porta viene attivato l'allarme porta aperta, che viene segnalato dalla luce rossa lampeggiante (C) e dall'allarme sonoro, si disattiva chiudendo la porta.

SBRINAMENTO

Lo sbrinatorio avviene automaticamente durante il funzionamento, l'acqua di sbrinatorio viene raccolta tramite uno sgocciolatoio ed evaporata automaticamente all'esterno. In caso di brina persistente portare la manopola del termostato nella posizione di "0".

Controllare periodicamente che il foro di scarico sia sempre libero.

ATTENZIONE: Non usare dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accelerare il processo di sbrinatorio, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

ATTENZIONE: Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.

GB USING THE REFRIGERATOR

The thermostat automatically regulates the internal temperature. Turning the knob from the position 1 to the position 5, colder temperatures are obtained. To obtain the optimal temperature in the refrigerator, adjust the knob of the thermostat to a position between 2-3. The temperature should, however, be regulated bearing in mind the frequency of door opening, the quantity of food on the grilles and the ambient temperature.

STARTING THE APPLIANCE

Close the door, plug in the appliance and rotate the knob to any position other than 0, (fig. 4), until the green light switches on (B). Leave it for about 30 minutes then place the food in a manner that ensures a good circulation of air inside the fridge. Close the door. In the case of prolonged absence, it is advisable to switch off the fridge and keep the door open to prevent the formation of mould or bad smells. The fridge can be switched off by turning the knob to position "0".

After the appliance has been switched off (knob position "0"), when switching back on again, the compressor will need 30 minutes to start up.

ECO FUNCTION

The function is activated by pressing button S1, (fig. 5), for approximately 0.5 seconds and is signalled by

the yellow indicator light (A). When this function is active, the thermostat knob is disabled. To deactivate the function, press button S1 until the yellow indicator light (A) switches off.

DOOR OPEN ALARM

Each time the door is opened, the interior light lights up for a maximum of 5 minutes. 1 minute after the door has been opened, the door open alarm will be activated. The alarm is signalled by a flashing red light (C) and an audible alarm. The alarm is switched off by closing the door.

DEFROSTING

Defrosting is automatic during functioning. The defrosting water is collected in a drip tray and automatically evaporated to the outside. In case of persisting frost, set the thermostat knob to the position "0".

Periodically check that the discharge outlet is completely free.

WARNING: Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING: Do not use electrical appliance inside de food storage of the appliances, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Russo ЭКСПЛУАТАЦИЯ ХОЛОДИЛЬНИКА

Термостат автоматически регулирует температуру внутри прибора. Вращением ручки из положения 1 в положение 5 в холодильнике обеспечивается нужная температура по возрастающей. Для оптимальной температуры в приборе установите ручку термостата в среднее положение между 2 и 3. Температуру в холодильнике следует регулировать при учете частоты раскрывания двери, количества продуктов на полках и температуры помещения.

ПУСК ПРИБОРА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Закройте дверь, вставьте вилку в розетку и поверните ручку в положение 0 (рис. 4), чтобы загорелся зеленый индикатор (B). Дайте пустому холодильнику поработать примерно 30 минут, затем положите продукты так, чтобы внутри него мог свободно циркулировать воздух, и закройте дверь. В случае вашего длительного отсутствия рекомендуется выключить холодильник и оставить дверь открытой, чтобы предотвратить возникновение неприятных запахов и плесени. Для этого поставьте стрелку ручки в положение "0". В случае отключения прибора (положение ручки "0") для последующего его включения должны пройти 30 минут, чтобы пришел в работу компрессор.

ФУНКЦИЯ ЕСО

Функция включается нажатием клавиши S1 (рис. 5) в течение примерно 0,5 секунды и сигнализируется включением желтого индикатора (A). При включении данной функции

отключаются функции ручки термостата; чтобы отключить функцию, нажмите клавишу S1, чтобы погас желтый индикатор (A).

СИГНАЛИЗАЦИЯ ОТКРЫТОЙ ДВЕРИ

При каждом раскрывании двери внутри прибора загорается лампочка в течение максимум 5 минут. Через 1 минуту после раскрывания двери, срабатывает сигнализация открытой двери в виде мигающего красного индикатора (C) и звуковой сигнал, которые отключаются при закрытии двери прибора.

РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Во время работы холодильника размораживание происходит автоматически, талая вода собирается в сток и автоматически испаряется наружу. При наличии большого количества льда приведите ручку термостата в положение "0".

Периодически проверяйте, чтобы сливное отверстие не было засорено.

ВНИМАНИЕ: не пользуйтесь механическими предметами или другими, не рекомендованными изготовителем искусственными способами, чтобы ускорить процесс размораживания.

ВНИМАНИЕ: не пользуйтесь электрическими приборами внутри отделения для хранения продуктов, если такие приборы не рекомендованы изготовителем.

PL KORZYSTANIE Z LODÓWKI

TERMOSTAT REGULUJE AUTOMATYCZNIE TEMPERATURĘ WEWNĄTRZ URZĄDZENIA. Kręcąc pokrętkiem z pozycji 1 do pozycji 5, otrzymują Państwo coraz niższą temperaturę. Aby uzyskać najlepszą temperaturę wewnątrz lodówki, należy przesunąć pokrętkę termostatu na pozycję między 2 a 3. Jednak zimno będzie regulowane z uwzględnieniem częstotliwości otwierania drzwi, ilości potraw na półkach oraz temperatury pomieszczenia.

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

ZAMKNAĆ DRZWIČKI, WŁOŻYĆ WTYCZKĘ DO KONTAKTU I PRZESTAWIĆ POKRĘTKO NA POZYCJĘ INNĄ NIŻ 0 (RYS. 4), AŻ DO ZAPALENIA SIĘ ZIEŁONEGO ŚWIATEŁKA (B). Urządzenie powinno teraz działać puste przez 30 minut, następnie proszę poukładać w nim potrawy tak, aby zapewnić dobrą cyrkulację powietrza wewnątrz lodówki, i zamknąć drzwi. Jeśli nie będą Państwo korzystać z niej przez dłuższy czas, wskazane jest wyłączenie urządzenia i pozostawienie otwartych drzwi, aby uniknąć tworzenia się pleśni lub nieprzyjemnego zapachu. Można wyłączyć sprzęt poprzez ustawienie pokrętki na symbolu 0. W przypadku wyłączenia urządzenia (pokrętko w pozycji 0) - aby lodówka ponownie się uruchomiła, musi upłynąć 30 minut rozruchu sprężarki.

FUNKCJA ECO

Aktywuje się po wciśnięciu klawisza S1 (rys. 5) na około 0,5 sekundy i sygnalizowana jest żółta lampką

kontrolną (A). Aktywując tę funkcję, wyłączamy funkcję pokrętki termostatu. Aby ją dezaktywować, należy wcisnąć przycisk S1, aż zapali się żółte światelko (A).

ALARM OTWARTYCH DRZWIČEK

Przy każdym otwarciu drzwi wewnątrz zapala się lampka na najwyżej 5 minut. Jeśli drzwi są otwarte minutę, włącza się alarm otwartych drzwi, który sygnalizowany jest migającym czerwonym światłem (C) i sygnałem dźwiękowym, a który wyłącza się po zamknięciu drzwi.

Odmrażanie

Odmrażanie odbywa się w sposób automatyczny podczas pracy urządzenia, woda z odmrażania zbiera się w rynience i automatycznie paruje na zewnątrz. W przypadku długotrwałego szronu należy przestawić pokrętkę termostatu na pozycję 0.

Sprawdzać co jakiś czas, czy otwór odpływowy nie jest zatkany.

UWAGA: Nie używać narzędzi mechanicznych ani sztucznych sposobów przyspieszenia odmrażania innych niż zalecane przez producenta

UWAGA: Wewnątrz pojemnika przechowującego pokarmy nie używać urządzeń elektrycznych, jeśli nie są zalecane przez producenta.

CZ POUŽITÍ CHLADNIČKY

Termostat automaticky reguluje teplotu uvnitř spotřebiče. Otočením ovladače z polohy 1 do polohy 5 nastavíte nejnižší teploty. Nejvhodnější teplotu uvnitř chladničky nastavíte otočením ovladače termostatu do střední polohy mezi 2-3. Teplota uvnitř chladničky je ovlivňována četností otevírání dveří, množstvím potravin na policích a teplotou okolního prostředí.

UVEDENÍ SPOTŘEBIČE DO CHODU

Zavřete dveře, zasuněte zástrčku, otočte ovladačem z polohy 0 do jiné polohy, obr. 4, až se rozsvítí zelená kontrolka (B). Nejprve nechte spotřebič fungovat 30 minut bez potravin a potom vložte potraviny tak, abyste zajistili dobrou cirkulaci vzduchu uvnitř chladničky a zavřete dveře. Při dlouhé nepřítomnosti chladničku vypnete a dveře necháte otevřené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů a vlhkosti. Spotřebič vypnete nastavením ukazatele ovladače do polohy 0. Chcete-li spotřebič opět zapnout (ovladač byl nastaven na 0), nechte uběhnout 30 minut k opětovnému naběhnutí kompresoru.

FUNKCE ECO

Funkce Eco se zapíná stisknutím tlačítka S1 obr. 5 na přibl. 0,5 vteřin a je signalizována rozsvícením žluté kontrolky (A). Zapnutím této funkce se zruší funkce ovladače termostatu, chcete-li funkci Eco vypnout, stiskněte tlačítko S1, až žlutá kontrolka zhasne (A).

POPLACH OTEVŘENÝCH DVEŘÍ

Při každém otevření dveří se rozsvítí vnitřní osvětlení na maximálně 5 minut. Za 1 minutu od otevření dveří se zapne poplach otevřených dveří, který je signalizován blikáním červené kontrolky (C) a zvukovým poplachem, poplach vypnete zavřením dveří.

ODMRAŽOVÁNÍ

Odmrazování je automatické za provozu a rozmrazená voda se odvádí do odkapávací, odkud se automaticky vypařuje ven. V případě přetrvávající námrazy nastavte ovladač termostatu do polohy "0". Pravidelně kontrolujte, zda není otvor na odvod vody ucpaný.

UPOZORNĚNÍ: Neurčujte odmrazování použitím mechanických nástrojů nebo jiných postupů, než doporučuje výrobce spotřebiče.

UPOZORNĚNÍ: V prostoru chladničky pro uchování potravin používejte pouze elektrické přístroje, doporučené výrobcem.

SK POUŽÍVANIE CHLADNIČKY

Termostat automaticky reguluje teplotu vnútri spotrebiča. Otočením ovládacieho gombíka z polohy 1 do polohy 5 dosiahnete vždy nižšie teploty. Aby ste dosiahli vnútri chladničky optimálnu teplotu, nastavte ovládaci gombík termostatu do polohy 2-3. Teplotu v každom prípade nastavujete s ohľadom na to, ako často otvárate dvere, s ohľadom na množstvo potravín na mriežkach a na teplotu prostredia.

UVEDENIE SPOTREBIČA DO ČINNOSTI

Zatvorte dvere, zapojte spotrebič do elektrickej siete a otočte ovládaci gombík do polohy inej ako 0, obr. 4, až kým sa nerozsvieti zelené svetlo (B). Nechajte spotrebič v chode naprázdno približne 30 minút, potom vložte potraviny do vnútra tak, aby bola zabezpečená správna cirkulácia vzduchu vnútri chladničky a zatvorte dvere. V prípade dlhšej neprítomnosti sa odporúča chladničku vypnúť a nechať jej dvere otvorené, aby sa predišlo tvorbe plesní alebo nepríjemných zápachov. Zastavenie činnosti sa dosiahne otočením ovládacieho gombíka tak, aby jeho ukazovateľ smeroval na "0". V prípade vypnutia spotrebiča (poloha ovládacieho gombíka "0") a pri jeho opätovnom zapnutí uplynie 30 minút, až potom sa z novu uvedie do činnosti aj kompresor.

FUNKCIA ECO

Aktivuje sa stlačením tlačidla S1 obr. 5 na približne 0,5 sekundy a signalizuje sa zapnutím žltej

kontrolky (A). Aktiváciou tejto funkcie sa vylúčia funkcie ovládacieho gombíka termostatu, aby ste funkciu zrušili, stlačte tlačidlo S1, až kým nezhasne žltá kontrolka (A).

ALARM PRI OTVORENÝCH DVERÁCH

Pri každom otvorení dverí sa rozsvieti vnútorné osvetlenie na maximálne 5 minút. Po 1 minúte od otvorenia dverí sa aktivuje alarm otvorených dverí, ktorý sa signalizuje blikajúcou červenou kontrolkou (C) a zvukovým znamením. Alarm sa zruší zatvorením dverí.

ODMRAZOVANIE

Odmrazovanie sa vykonáva automaticky počas činnosti, rozmrazená voda sa odvádza cez odtokovú trubičku a odparuje sa automaticky vonku. V prípade, že námraza pretrváva, otočte ovládaci gombík termostatu do polohy "0".

Pravidelne kontrolujte, či je odtokový otvor voľný.

POZOR: Nepoužívajte mechanické nástroje alebo iné násilné spôsoby na urýchlenie procesu odmrazovania, ak ich neodporúča výrobca

POZOR: Nepoužívajte elektrické spotrebiče vnútri oddelenia na uchovávanie potravín, ak ich neodporúča výrobca.

UK КОРИСТУВАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКОМ

Термостат автоматично регулює температуру всередині обладнання. Повертаючи ручку з положення 1 до положення 5, Ви одержите все нижчу температуру. Для досягнення оптимальної температури всередині холодильника потрібно встановити ручку термостата у середнє положення, між відмітками 2 і 3. У кожному випадку, холодо регулюється в залежності від частоти відкривання дверцят, кількості продуктів, поміщених на решітках, а також температури самого приміщення.

ПУСК ОБЛАДНАННЯ

Закрийте дверцята, під'єднайте холодильник до електромережі і поверніть ручку у положення, інше від "0" (рис. 4), поки не загориться зелене світло (B). Залиште обладнання порожнім протягом близько 30 хвилин, після чого помістіть продукти у холодильник таким чином, щоб забезпечити хорошу циркуляцію повітря всередині обладнання, і закрийте дверцята. У випадку довгої відсутності радимо відключити холодильник і залишити дверцята відкритими, щоб уникнути формування плісняви або неприємного запаху всередині. Ви можете відключити холодильник, помістивши ручку у положення "0". У випадку відключення обладнання (положення ручки "0") для того, щоб холодильник почав працювати, потрібно зачекати 30 хвилин, коли увімкнеться компресор.

ФУНКЦІЯ "ЕКО"

Функція вмикається, натиснувши протягом 0,5 секунд кнопку S1 (рис. 5); про її роботу говорить жовтий світлоіндикатор (A). Під час використання цієї функції не працюють функції ручки термостата. Щоб

відключити функцію "еко", натисніть кнопку S1 до повного відключення зеленого світлоіндикатора (A).

СИГНАЛ ВІДКРИТИХ ДВЕРЦЯТ

Щоразу, коли Ви відкриваєте дверцята, загорається внутрішня лампочка, яка горітиме максимум 5 хвилин. Через одну хвилину після того, як Ви відкрили дверцята, увімкнеться сигнал відкритих дверцят: загориться червоне блимаюче світло (C) і включиться звуковий сигнал, які відключаються після закриття холодильника.

ВІДТАЮВАННЯ

Відтаювання відбувається автоматично під час роботи обладнання, а вода, одержана в результаті відтаювання, збирається у жолобок і автоматично випаровується назовні. При наявності постійного інею встановіть ручку термостата у положення "0".

Періодично перевіряйте, щоб отвір стоку води був постійно чистий.

УВАГА: Не користуйтеся механічними пристроями або іншими штучними методами для прискорення процесу відтаювання, якщо вони не були рекомендовані виробником.

УВАГА: Не користуйтеся електричними пристроями всередині відділення для зберігання продуктів, якщо вони не були рекомендовані виробником.

SR UPOTREBA ODEĽKA FRIŽIDERA

Termostat automatski reguliše unutrašnju temperaturu uređaja. Okretanjem ručice iz položaja 1 u položaj 5 dobijaju se hladnije temperature. Da bi se postigla optimalna temperatura u unutrašnjosti frižidera, postaviti ručicu termostata u međupoložaj između 2 i 3. Hladnoća se reguliše pak vodeći računa o učestalosti otvaranja vrata, količini hrane na rešetkama i temperaturi sredine.

PUŠTAŃE UREĐAJA U RAD

Zatvorite vrata, utaknite utikač u utičnicu, i postavite ručicu termostata u različiti položaj od slike 4, sve dok se ne upali zelena signalna lampica (B). Ostavite ga da radi na prazno u toku oko 30 minuta, unesite i rasporedite zatim hranu na takav način da se obezbеди добра циркулација ваздуха у унутрашњости фрижидера и затворите поново врата.

У случају дужег одсуствовања саветује се да се искључи рад фрижидера и да се врата оставе отворена како би се избегло образовање буђи или стварање непријатних мириса. Прекид рада се постиже када се индикатор руцнице термостата постави на симбол "0". У случају искључивања уређаја (положај руцнице индикатор "0") за следеће поновно укључивање, треба да протекуне 30 минута за поновно стартовање компресора.

ФУНКЦИЈА "ЕСО" (ЕКО)

Активира се притиском на тастер S1 (слика 5) у току око 0,5 секунди и сигнализира се паљењем жуте

сигналне лампице (A). Активирањем ове функције искључују се функције руцнице термостата, да би дезактивирали те функције, притисните тастер S1 све док се не угаси жута сигнална лампица (A).

АЛАРМ ЗА ОТВОРЕНА ВРАТА

При сваком отварању врата пали се унутрашња сијалица за време од максимално 5 минута. После 1 минута од отварања врата активира се аларм за отворена врата, који се сигнализира црвеним трептајућим светлом (C) и звучним алармом, а дезактивира се затварањем врата.

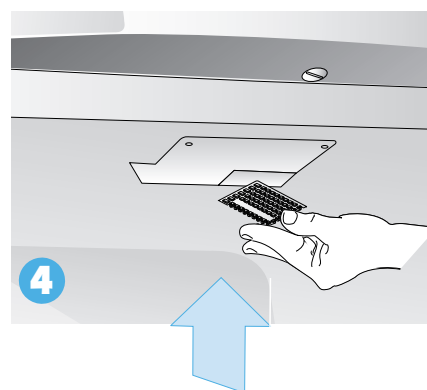
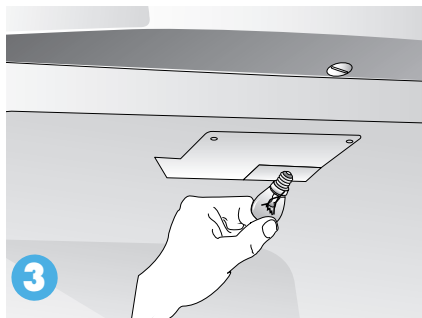
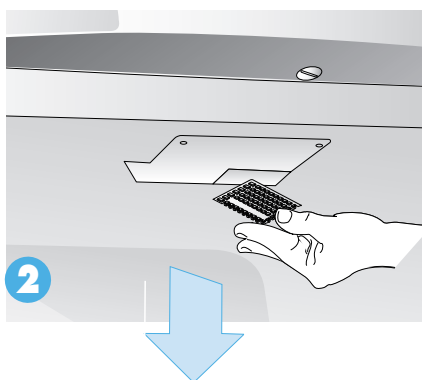
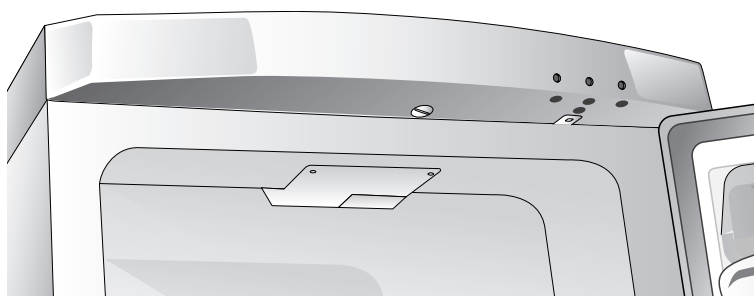
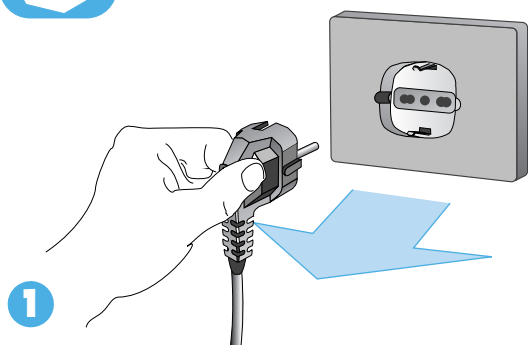
ОДЛЕЂИВАЊЕ

Одлеђивање се врши аутоматски у току рада, вода која настаје при одлеђивању се сакупља преко хлеба и аутоматски испарава према споља. У случају упорног образовања иња и леда поставити руцницу термостата у положај "0".

Одлеђивање се врши аутоматски у току рада, вода која настаје при одлеђивању се сакупља преко хлеба и аутоматски испарава према споља. У случају упорног образовања иња и леда поставити руцницу термостата у положај "0".

ПАЖЊА: Не употребљавати механичке уређаје или друге вештачке методе, да би се убрзало процес одлеђивања, који су другачији од оних, које је препоручио произвођач.

ПАЖЊА: Не употребљавати електричне уређаје у унутрашњости одељка за чување хране, уколико нису типа кога је препоручио произвођач.



I MANUTENZIONE

E' consigliabile effettuare periodicamente la pulizia del frigorifero:

- a) esterno: con un panno inumidito in una soluzione di acqua tiepida e sapone liquido e risciacquare con acqua pulita;
- b) interno: togliere la spina dalla presa di corrente attendere lo sbrinamento dell'apposito scomparto; cella, griglie, ripiani, possono essere puliti con acqua tiepida e bicarbonato di sodio, sciacquati con acqua e asciugati; non usare mai abrasivi e detersivi di alcun genere, e fare attenzione a che non entri acqua nella scatola termostato.

Nel caso si debba sostituire la lampada nel modello dotato di termostato interno si devono effettuare le seguenti operazioni:

1 staccare la spina dalla rete;

2 togliere il coperchio lampada;

3 sostituire la lampada di tipo 10W.

4 rimontare il coperchio lampada e reinserire la spina.

ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R 600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma Isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgersi Vs. negoziante e all'ente Locale preposto.

GB MAINTENANCE

It is advisable to periodically clean the refrigerator:

- a) outside, with a cloth dipped in a tepid solution of water and liquid soap and then rinse with clean water;
- b) interior: remove the plug from the mains socket and wait for the relevant compartment to defrost. The compartment, grills and shelves can be cleaned with warm water and bicarbonate of soda and then rinsed and dried. Never use abrasives and detergents of any type. Make sure that water does not enter the thermostat box.

In case the bulb in the model equipped with internal thermostat needs replacing, the following operations must be carried out:

1 Disconnect the plug from the mains.

2 Remove the bulb cover.

3 Replace the 10W bulb.

4 Remount the bulb cover and reinsert the plug.

WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.

At the end of the functional life of the equipment which uses cooling gas R600a (isobutane) and inflammable gas inside the insulating foam, it must be placed in safety before sending it to the waste disposal. For this operation contact your dealer and the local authorities.

Russo ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется периодически мыть холодильник

- a) снаружи: помыть тряпкой, смоченной в водном растворе жидкого мыла, и ополоснуть чистой влажной тряпкой;
- b) внутри: вынуть вилку из розетки и подождать полной разморозки морозильной камеры; камеру, решетки и полки можно мыть тряпкой, смоченной в теплой воде с жидким мылом (или с содой, уксусом), после чего протереть чистой влажной тряпкой и просушить; никогда не пользуйтесь абразивными и прочими моющими средствами и следите за тем, чтобы вода не попала в коробку термостата.

При необходимости заменить лампочку в модели, оборудованной внутренним термостатом, следует выполнить следующие операции:

1 вынуть вилку из розетки;

2 снять крышку с лампочки;

3 заменить лампочку на такую же 10 Вт;

4 вновь установить крышку лампочки и вставить вилку в розетку.

ВНИМАНИЕ: не повредите систему охлаждения.

В конце срока службы прибора и, прежде чем он будет отправлен на свалку, холодильник, работающий на охлаждающем газе R 600a (изобутан), и для производства изоляционного пенопласта которого использованы горючие газы, должен быть обезопасен. Для этого обратитесь в магазин или в местное специализированное учреждение.

Wskazany jest okresowe czyszczenie chłodziarki:

- część zewnętrzna: najlepiej jest ją czyścić szmatką zamoczoną w roztworze ciepłej wody z płynnym detergentem i spłukiwać czystą wodą,
- część wewnętrzna: wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, odczekać aż proces odszraniania odpowiedniej komory zakończy się. Ścianki, koszyki, półki należy czyścić roztworem ciepłej wody z płynnym środkiem do mycia (albo wodorowęglanem sodu lub octem), a następnie spłukać wodą i wysuszyć. Nie używać nigdy produktów ściemych i detergentów oraz uważać, aby woda nie dostała się do obudowy termostatu.

W razie konieczności wymiany żarówki w modelu posiadającym wewnętrzny termostat, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu;

- 2 Zdjąć osłonę żarówki;
- 3 Wymienić na żarówkę 10W;
- 4 Założyć z powrotem osłonę żarówki i włożyć wtyczkę do gniazdka prądu.

UWAGA: Nie uszkodzić obwodu chłodzenia.

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, wykorzystującego gaz chłodzący R 600a (izobutan) i gazy palne w pianie izolacyjnej, przed wywiezieniem na wysypisko, urządzenie należy zabezpieczyć. W tym celu należy zwrócić się do sprzedawcy i odpowiedniego zakładu uzdatniania.

Doporučuje se pravidelně ledničku čistit.

- vnější část čistíme hadrou navlhčenou ve vlažné vodě vody a tekutým saponátem a potom opláchneme čistou vodou.
- vnitřek ledničky: nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického proudu a počkejte až se rozmrazí námraza a voda odtéče sběrného prostoru. Vnitřek, mřížky, prostory pro láhve a pod. umyjte vlažnou vodou a tekutým saponátem (nebo s roztokem sody či s octem), opláchněte vodou a dobře osušte. Nikdy nepoužívejte čistící prostředky obsahující abrazivní materiál a dávejte pozor na to, voda nepronikla do skříňky, v níž je časový spínač.

Pokud vznikne nutnost vyměnit žárovku na modelu ledničky, který je vybaven vnitřním termostatem, postupujte následujícím způsobem:

- 1 zástrčku odpojte od elektrické sítě

- 2 ze žárovky sejměte víčko
- 3 žárovku 10W nahraďte novou
- 4 znovu namontujte kryt žárovky a nakonec zástrčku zasuněte do zásuvky

POZOR: Nepoškodit chladicí okruh.

Když doslouží mrazák, který využívá chladicího plynu R 600a (izobutan) a hořlavé plyny v izolační pěně, musí být tento plyn před odvozem na skládku bezpečným způsobem zlikvidován. O provedení této operace požádejte prodejce a specializovaný místní podnik.

Doporučuje sa vykonávať periodické čistenie chladničky:

- vonkajšok: textíлом navlhčeným do ľutej vody a kvapalným saponátom a opláchnite čistou vodou.
- vnútrajšok: vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického prúdu a počkajte kým sa odmrází námraza a voda stečie do príslušného oddelenia. Vnútrajšok, mriežky, priečky umývajte vlažnou vodou a kvapalným saponátom (sódou alebo octom), opláchnite s vodou a vysušte ich. Nepoužívajte nikdy brúsiace čistiace prípravky žiadneho druhu, dávajte pozor aby sa voda nedostala do skrinky s časovým spínačom.

V prípade ak je nutné vymeniť žiarovku v modeli vybaveného vnútorným časovým spínačom postupujte nasledovne:

- 1 odpojte zástrčku od elektrickej siete

- 2 odstráňte kryt žiarovky
- 3 vymeňte žiarovku typu 10W
- 4 znovu namontujte kryt žiarovky a znovu vsuňte zástrčku

POZOR: Nepoškodit' chladici okruh.

Po ukončení životnosti spotrebiča, ktorý používa chladiaci plyn R 600a (izobutan) a horľavé plyny cirkulujúce v izolačnej pene, musí byť tento plyn pred odvozom do skládky bezpečnostným spôsobom zlikvidovaný. Požiadajte vášho predajcu a špecializovaný miestny podnik, aby vykonal túto operáciu.

Рекомендується періодично мити холодильник:

- зовні: за допомогою вологої шматинки, змоченої сумішшю теплої води з рідким милом, після чого протерти чистою водою;
- всередині: вийняти штепсель з електророзетки і дочекатися, поки не розморозиться відповідне відділення; камера, решітки, полиці мийтеся у теплій воді з розчином у ній рідким милом (або ж содою чи оцтом), після чого ополіскуються і витираються насухо; не використовувати абразивних засобів жодного роду; уникати проникнення води у коробку терmostату.

Для заміни лампочки в моделі із внутрішнім терmostатом потрібно здійснити наступні операції:

- 1 Вийняти штепсель з розетки;

- 2 Зняти кришку лампи;
- 3 Замінити лампочку потужністю 10 Вт.
- 4 Змонтувати кришку лампочки і підключити обладнання до електричної мережі.

УВАГА: Не пошкодьте системи охолодження.

Коли холодильник, в якому використовується охолоджуючий газ R 600a (ізобутан) і займистий газ в ізолюючій піні, закінчив Вам служити, перед тим, як вивезти його на звалище, Ви повинні знешкодити гази за допомогою Вашого продавця або відповідального місцевого відділу.

Preporučuje se da se frižider periodično opere:

- spolja: krpom koja je natopljena rastvorom mlake vode i tečnog sapuna, a zatim isprati čistom vodom;
- unutra: izvući utikač iz mrežne utičnice, sačekati da se odmrzne odgovarajući odeљak; odeљak, rešetke, police, mogu se prati mlakom vodom i tečnim deterđentom (sodom bikarobonom ili sirћetom), isprati ih vodom i obrisati; ne koristiti nikada abrazivna sredstva i deterđente bilo koje vrste, i obratiti pažnju na to voda ne prođre u kućište termostata.

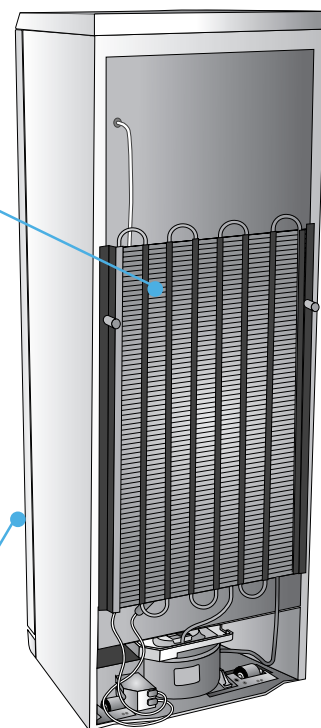
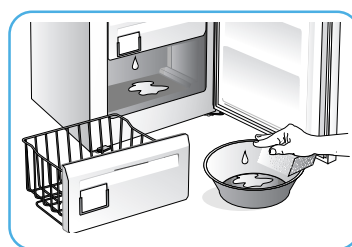
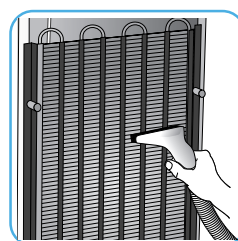
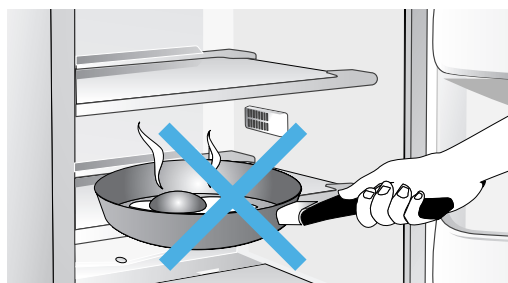
U slučaju potrebe da se zameni sijaliца na modelu sa unutrašnjim termostatom, moraju se obaviti sledeće operacije:

- 1 izvući utikač iz mrežne utičnice;

- 2 скинути заштитни поклопац сијалице;
- 3 заменити сијалицу типа 10 W.
- 4 Поставити поново заштитни поклопац сијалице и утакнути утикач у мрежну утичницу.

ПАЖЊА: Не сме се оштетити раскладно коло.

По завршетку века трајања уређаја који користи раскладни гас R 600a (изобутан) и запаљиви гас у пенастој изолацији, исти треба ставити на сигурно место пре него што се одложи на отпад. За ову операцију обратите се Вашем трговцу и надлежној локалној организацији.



I AVVERTENZE E CONSIGLI

E' sconsigliabile introdurre nel frigorifero vivande ancora calde: conviene raffreddarle preventivamente a temperatura ambiente. Le vivande vanno disposte in modo da assicurare sufficiente circolazione di aria all'interno. Evitare di disporre sulle griglie fogli di carta o di plastica. Aver cura, nel disporre le derrate all'interno dello scomparto frigorifero e che nulla vada a contatto con la parete posteriore. Durante l'uso del frigorifero aprire la porta il meno possibile. Per impedire l'aumento di umidità e il conseguente aumento di brina, i liquidi non debbono essere introdotti nella cella frigorifera in recipienti scoperti. La brina tende a concentrarsi nei punti più freddi dell'evaporatore con conseguente aumento, nel tempo, delle necessarie operazioni di sbrinamento.

E' necessario pulire almeno una volta all'anno il condensatore (parte posteriore nera ed alettata) con un pennello asciutto o con l'aspirapolvere. Tale operazione garantisce il buon rendimento del frigorifero. In caso di assenze prolungate si può arrestare il funzionamento del frigorifero tenendo presente che, una volta staccata la spina, bisogna svuotarlo, lasciar-

lo sbrinare quindi asciugarlo, pulirlo e lasciare aperta la porta per evitare il formarsi di muffe e cattivi odori. In caso di assenze brevi conviene mantenere il frigorifero in funzione. Prima di chiedere l'intervento del Servizio Assistenza Tecnica se il frigorifero è inattivo verificare che la spina di alimentazione sia ben inserita nella presa e che il termostato non sia in posizione "0"; se il frigorifero è rumoroso controllare il livellamento e verificare che non vi sia qualche oggetto esterno a contatto con la parete posteriore; se il frigorifero ha una resa insufficiente controllare che l'interno non sia troppo stipato, che la porta sia chiusa ermeticamente e che il condensatore non sia pieno di polvere. Se notate eccessiva presenza d'acqua nella parte inferiore del frigorifero (verduriera e piano estraibile) controllare che il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento non sia otturato. L'installazione e a carico dell'acquirente; non rispondiamo dei danni causati da errata installazione e decliniamo ogni responsabilità nel caso in cui il collegamento di messa a terra non sia realizzato secondo le vigenti norme nazionali.

GB WARNINGS AND ADVICE

Do not put hot food into the refrigerator but wait for them to cool down at room temperature; all food must be arranged inside in order to allow sufficient circulation of air.

For this reason never place paper or plastic sheets on the racks. When placing food inside the refrigerator compartment, take care that nothing touches the back panel. Avoid frequent opening of the door. To prevent increase of humidity, with consequent increase of ice, liquids should not be stored inside the refrigerator in uncovered containers or uncapped bottles. The ice tends to concentrate on the coldest parts of the evaporator; thus, defrost operations will need to be done more often. It is necessary to clean the condenser once a year (black finned panel at the back) at least, with a dry brush or with a vacuum cleaner. This will ensure the proper functioning of the refrigerator. In case of long absences, switch off the refrigerator but keep in mind that once the socket is unplugged, it is necessary to empty it, let it defrost and clean it. Let the door open to avoid moulds and unpleasant smells. In case of short absences, it is advisable to keep the refrigerator in function. Before calling

your local authorized agent, if the refrigerator is not working, check that the plug is properly inserted into the electric socket and that the thermostat is not set on position "0"; if the refrigerator is abnormally noisy make sure it is perfectly levelled and that no external object is touching the back panel of the appliance; if the refrigerator does not produce enough cold, check that it has not been overloaded, that the door closes properly and that the condenser is not full of dust. If you should notice an excess amount of water in the lower part of the refrigerator (vegetable box and removable shelf), check that the drain hole for defrost water is not clogged. The buyer is responsible for damages caused by faulty installation, and no responsibility can be accepted if the appliance is not earthed in accordance with the national standards rules presently in force.

Russo ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СОВЕТЫ

Не рекомендуется класть в холодильник еще теплые продукты, сначала следует их охладить до комнатной температуры. Кладите продукты так, чтобы внутри прибора обеспечивалась достаточная циркуляция воздуха. Не кладите на полки листы бумаги или пластмассы. Аккуратно распределяйте продукты внутри холодильника и следите за тем, чтобы ничто не касалось его задней стенки. При пользовании холодильником старайтесь открывать его как можно меньше. Чтобы предупредить повышение влажности и соответствующее увеличение льда в приборе, не следует ставить жидкости в открытых сосудах. Лед обычно концентрируется в самых холодных точках испарителя, что увеличивает время и необходимые операции по размораживанию прибора. Не реже одного раза в год следует очищать конденсатор (задняя черная ребристая сторона) сухой кисточкой или пылесосом. Эта операция гарантирует высокую отдачу работы холодильника. В случае вашего длительного отсутствия можно отключить холодильник, учитывая, что после того, как вилка вынута из розетки, холодильник следует опорожнить, оттаять, помыть, высушить и оставить дверь

открытой, чтобы предупредить возникновение плесени и неприятных запахов. При кратких отсутствиях из дома целесообразно оставлять холодильник в работе. Прежде чем обращаться за помощью в Центр технического обслуживания, когда холодильник не работает, проверьте, чтобы вилка была хорошо вставлена в розетку, и чтобы термостат не находился в положении "0". Если прибор работает шумно, проверьте его положение по горизонтали, а также, чтобы ничто не касалось его задней стенки. Если качество работы холодильника недостаточное, убедитесь, чтобы в нем не было избыточного количества продуктов, чтобы дверь была плотно закрыта, и чтобы конденсатор не был забит пылью. Если в нижней части холодильника (овощи и выдвижная полка) вы заметите большое количество воды, проверьте, чтобы не было забито сливное отверстие талой воды. Сам покупатель обеспечивает установку прибора; фирма производитель не отвечает за повреждения, вызванные неправильной его установкой, и не несет ответственность в случае, если заземление не выполнено в соответствии с действующими местными нормами.

Odradzane jest wkładanie do lodówki ciepłych potraw: wskazane jest schłodzenie ich najpierw do temperatury pokojowej. Żywność powinna być rozłożona w taki sposób, aby zapewnić wystarczający przepływ powietrza wewnątrz urządzenia. Unikaj wkładania na półkach produktów w kartonie lub plastiku. Ostrożnie układaj artykuły żywnościowe w lodówce, aby żaden nie dotykał jej tylnej ściany. Podczas działania lodówki otwierać drzwiczki na jak najkrótszy czas. Aby uniknąć powiększania się wilgoci, a w konsekwencji - szronu, gazy wkładane do komory chłodniczej powinny być w zamkniętych pojemnikach. Szron zazwyczaj zbiera się w najzimniejszych miejscach parowania, powodując konieczność częstszego odmrażania.

Należy przynajmniej raz do roku wyczyścić sprężarkę (tylna, czarna część, z żeberkami) suchą szmatką lub odkurzaczem. Czynność ta gwarantuje dobrą wydajność lodówki. Jeśli nie będą Państwo korzystać z urządzenia przez dłuższy czas, można je wyłączyć, pamiętając o tym, że po wyjęciu wtyczki w gniazdku należy opróżnić lodówkę, poczekać, aż się odmrozi, a następnie wytrzeć ją, wyczyścić i zostawić otwarte drzwiczki, aby

uniemożliwić tworzenie się pleśni i nieprzyjemnego zapachu. W przypadku krótkich nieobecności zaleca się zostawić urządzenie działające.

Jeśli lodówka nie działa, przed zwróceniem się do serwisu technicznego należy sprawdzić, czy wtyczka kabla zasilania jest dobrze włożona do kontaktu i czy termostat jest w pozycji 0. Jeśli sprzęt działa hałaśliwie, sprawdzić wy poziomowanie oraz to, czy jego ściana tylna nie dotyka jakiegos przedmiotu. Jeśli lodówka nie ma wystarczającej wydajności, sprawdzić, czy produkty wewnątrz nie są zbyt ściśnięte, czy drzwiczki zamykają się szczelnie, a sprężarka nie jest zakurzona. Jeśli zauważą Państwo zbyt dużą ilość wody w dolnej części lodówki (pojemnik na warzywa i wysuwana półka), sprawdzić, czy nie zatkał się otwór odpływowy do odmrażania. Ustawianie urządzenia jest sprawą nabywcy; nie odpowiadamy za szkody spowodowane błędami instalowania i nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku uziemienia podłączonego nie według obowiązujących norm państwowych.

Do chladničky nevkládejte ještě teplá jídla: Nejprve je zchladte na teplotu okolí. Jídla rozložte tak, aby kolem nich mohl vzduch volně cirkulovat. Na mřížky nepokládejte papíry ani plastové fólie. Dbejte na to, aby se potraviny uvnitř chladicího oddílu nedotýkaly zadní stěny. Snažte se co nejméně otvírat dveře zapnuté chladničky. Chcete-li zabránit zvýšení vlhkosti a následně tvorbě námrazy, nedávejte do chladničky tekutiny v odkrytých nádobách. Námraza se tvoří zejména v nejlhřejších místech výpínku a je pak nutné provádět častější odmrazování.

Alespoň jednou ročně je nutné vyčistit kondenzátor (černou žebrovanou část) suchým štětcem nebo vysavačem. Zajistíte si tak dobrý výkon chladničky. V případě dlouhodobé nepřítomnosti můžete chladničku vypnout; nezapomeňte, že po vytažení zástrčky ze zásuvky musíte vyjmout potraviny, chladničku vyčistit a nechat dveře otevřené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů a vlhkosti. V případě krátkodobé nepřítomnosti můžete chladničku nechat zapnutou.

Objednáte-li si servisní službu, protože chladnička nefunguje, zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunutá do zásuvky a termostat není v poloze "0"; jestliže je chladnička příliš hlučná, zkontrolujte vyrovnaní a ověřte, zda se nějaký předmět nedotýká její zadní stěny; jestliže nejste spokojeni s výkonem chladničky, zkontrolujte, zda v ní není příliš mnoho potravin, zda se dveře hermeticky zavírají a kondenzátoru není plný prachu. Jestliže zjistíte, že je v dolní části chladničky hodně vody (zásobník na zeleninu a vyjímatelná police), zkontrolujte, zda není otvor odvodu rozmrazené vody ucpaný. Instalaci provádí na svou odpovědnost osoba, která chladničku zakoupila; neodpovídáme za škody způsobené špatnou instalací a odmítáme jakoukoli odpovědnost v případě, že připojení uzemnění neodpovídá platným státním normám.

Odporúčame Vám nevkladať do chladničky ešte teplé potraviny: odporúčame Vám najprv ich vychladiť na teplotu prostredia. Potraviny treba uložiť tak, aby bola zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu vnútri. Na mriežky nekladte papier alebo plastovú fóliu. Pri vkladaní potravín do vnútra chladničky dávajte pozor, aby sa nič nedotýkalo zadnej steny. Počas používania chladničky otvárajte dvere čo najmenej. Aby ste zamedzili zvýšeniu vlhkosti a následnej tvorbe námrazy, kvapaliny vkladajte do chladničky v uzavretých nádobách. Námraza sa zvykne zhromažďovať v najchladnejších miestach výpínku, čo časom zvyšuje potrebu odmrazovania.

Je nevyhnutné aspoň raz do roka vyčistiť kondenzátor (zadná stena čiernej farby s rebrami) suchým štetcom alebo pomocou vysávača. Tento úkon zabezpečuje dobrú výkonnosť chladničky. V prípade dlhej neprítomnosti môžete chladničku vypnúť, pričom nezabudnite, že po vytiahnutí zástrčky z elektrickej siete treba chladničku vyprázdniť, nechať ju odmraziť a osušiť, vyčistiť a nechať otvorené dvere, aby sa predišlo tvorbe plesní a nepříjemných pachov. V prípade krátkej neprítomnosti je lepšie nechať chladničku v činnosti.

V prípade, že chladnička nefunguje, predtým, ako zavoláte servis, zkontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá do zásuvky elektrickej siete a či termostat nie je v poloze "0"; ak je chladnička príliš hlučná, skontrolujte, či je vo vodorovnej polohe a či sa jej zadná stena nedotýka nejakého predmetu; aj je výkonnosť chladničky nedostatočná, skontrolujte, či nie je veľmi naplnená, či sú dobre zatvorené dvere a či kondenzátor nie je veľmi zaprášený. Ak spozorujete nadmerné množstvo vody v spodnej časti chladničky (zásuvka na zeleninu alebo vyberateľná police), skontrolujte, či nie je upchatý odtokový otvor na rozmrazenú vodu. Za inštaláciu zodpovedá zákazník; nepreberáme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou inštaláciou a v prípade, že zapojenie do elektrickej siete a uzemnenie nezodpovedajú platným bezpečnostným normám STN.

Не радимо поміщати у холодильник теплу їжу: спочатку їжа повинна охолонути до температури навколишнього середовища. Продукти повинні поміщатися таким чином, щоб всередині холодильника вільно циркулювало повітря. Уникайте поміщати на решітках паперові або пластмасові упаковки. Уважно поміщайте продукти харчування у холодильну камеру так, щоб вони не торкалися задньої стінки. Під час користування холодильником якомога менше відкривайте його дверцятка. Щоб уникнути підвищення вологості та наступного збільшення іноє не поміщайте у холодильник рідини відкритими. Іній концентрується у найхолодніших точках випаровувача і приводить до збільшення часу, необхідного для здійснення процедури відтаювання. Принаймні раз у рік за допомогою сухого пензлика або пилососа потрібно очистити конденсатор (ребриста чорна задня частина). Ця процедура забезпечить Вам хорошу віддачу холодильника. У випадку довгої відсутності можна зупинити роботу холодильника, враховуючи при цьому, що - після відключення від електромережі - з холодильника потрібно виїняти продукти, розморозити його, витерти насухо, почистити а також залишити дверцятка відкритими з метою

уникнення появи всередині плісняви і неприємного запаху. У випадку короткої відсутності краще залишати холодильник увімкненим. У тому випадку, коли Ваш холодильник не працює, перш ніж звернутися за втручанням працівників технічного сервісу, насамперед перевірте, чи штепсель добре сидить в розетці, а також чи термостат не був поміщений у положення "0"; якщо холодильник шумить під час роботи, перевірте, чи з задньою стінкою обладнання не контактує якийсь посторонній предмет; якщо холодильник виробляє недостатню кількість холоду, перевірте, чи він не перевантажений, чи дверцятка герметично закриті і чи конденсатор не заплився. Якщо Ви помітили надмірну присутність води у нижній частині холодильника (ящик для овочів та полицка, що виїмається), перевірте, чи не був закупорений отвір стоку для води, яка появляється в результаті відтаювання. Монтаж здійснюється покупцем; виробник не несе відповідальності за пошкодження, нанесені в результаті неправильного монтажу і відхиляє будь-яку відповідальність у тому випадку, коли заземлення обладнання не було здійснене згідно діючих національних норм.

Preporučuje se da se u frižider ne unosi još topla hrana, obično je treba prethodno ohladiti na temperaturu sredine. Hrana se raspoređuje tako da se obezbedi dovoljna cirkulacija vazduha u unutrašnjosti. Izbegavati da se na rešetke stavljaju listovi papira ili plastične folije. Paziti na to da se životne namirnice rasporede u čitavom prostoru odeljka frižidera, i da ne dodiruju zadnji zid. Kod korišćenja frižidera otvarati vrata što je moguće manje. Da bi se sprečilo povećanje vlažnosti a time i povećanje obrazovanja mra i leda, tečnosti se ne smeju unositi u frižider u otvorenim posudama. Iñe teži da se koncentriše na najhladnijim mestima isparivača, što posle određenog vremena ima za posledicu i povećanje obima neopodnih operacija za odleđivanje frižidera. Neopodno je da se najmanje jednom godišnje očisti kondenzator (zadnji deo crne boje i krilca) suvom četkicom ili usisivačem prašine. Ova operacija garantuje dobar učinak frižidera. U slučaju dužeg odsustvovanja može se isključiti frižider, vodeći pri tome računa da kada se izvuče utikač, onda ga treba isprazniti, ostaviti da se odleđi pa ga zatim obrisati, očistiti

i ostaviti vrata otvorena, kako bi se izbeglo obrazovanje buđi ili stvaranje neprijatnih mirisa. U slučaju kraćeg odsustvovanja frižider treba da ostane uključen. Pre nego što se pozove servisna služba ukoliko frižider ne radi, proveriti da li je utikač dobro utaknut u utičnicu za napajanje i da se termostat ne nalazi u položaju "0"; ukoliko frižider pravi buku prokontrolisati da li je dobro nivelerisan i proveriti da neki strani predmet nije u kontaktu sa zadnjim delom; ukoliko frižider ima nedovoljan učinak, prokontrolisati da unutrašnjost nije prenatrpana, da se vrata hermetički zatvaraju i da kondenzator nije pun prašine. Ukoliko приметите сувише велику воду у доњем делу фрижидера (фюка за поврће и плоча која се извучи), проконтролишите да отвор за пражњење воде која настаје при одлеђивању није запушен. Инсталација је на терет купца; не одговарамо за штету која је проузрокована погрешном инсталацијом, и одбијамо сваку одговорност у случају када узмењење није изведено у складу са важећим националним прописима.

